





5451 / MK $\frac{H-80}{B}$

Прочитав Р. П. на Лесном

12/IV де 1072

опис.

C

+

Сія шкура шкельни ольги
загаринной цѣна 60

ГЕНРИЕТТА
ДЕ-ВОЛЬМАРЪ

или
МАТЬ РЕВНУЮЩАЯ
къ
СВОЕЙ ДОЧЕРЬ,
ИСТИННАЯ ПОВѢСТЬ

Служащая послѣдованіемъ
къ новой Элоизѣ,
Господина Ж. Ж. Руссо.
Переведена съ Французскаго
въ Еѣжещкомъ уѣздѣ



ВЪ МОСКВѢ,

въ Университетской Типографіи, у
Н. Новикова, 1780 года.

ОДОБРЕНІЕ.

По приказанію Императорскаго Московскаго Униперситета Господь Кураторовъ, я читалъ книгу подъ заглавіемъ Генріетта де-Вольмаръ, или мать ревнующая къ своей дочеръ, и не нашелъ въ ней ничего противнаго наставленію, данному мнѣ о разсматриваніи печатаемыхъ въ Униперситетской Типографіи книгъ; почему она и напечатана быть можетъ. Коллежскій Сопѣтникъ, Краснорѣчія Профессоръ и Цензоръ печатаемыхъ въ Униперситетской Типографіи книгъ,

АНТОНЪ ВАРСОВЪ.





ГЕНРИЕТТА ДЕ-ВОЛЬМАРЪ

или

МАТЬ РЕВНУЮЩАЯ
КЪ СВОЕЙ ДОЧЕРЪ.

Господинъ де-Вольмаръ, служа довольное время съ великою славою своему отечеству и Государю, удалился наконецъ жить въ одну прекрасную деревню, которую купилъ на границахъ Пиемонтскихъ.

Около десяти лѣтъ прилагалъ онъ всѣ возможные силы къ пристойному воспитанію своей дочери, которая была единый нѣжный плодъ отъ его брака, хотя трудъ сей хотѣла принять на себя его супруга, женщина грубыхъ и звѣрскихъ свойствъ, и которая занималась почти безпрестанно игрою: но онъ ей въ томъ отказалъ.

Зная совершенно, сударыня, говорилъ въ одинъ день Г. де-Вольмаръ
А 2 своей

своей супругѣ, коль драгоцѣнно есть юношеское время, и съ какою поспѣшностію надлежишь онымъ пользоваться, я спрашусь ввѣрить вамъ воспитаніе моей дочери; вы, утѣшая въ веселостяхъ своихъ, о ней вознерадѣете, не удостоите вашего напоминовенія, а едва ли не предадите ее совершенному забвенію и я буду видѣть, что сіе младое насажденіе растетъ на неѣдомую удачу. Забавляйтесь сударыня, я вамъ не возпрепятствую и оставше меня въ покоѣ наслаждаться моимъ удовольствіемъ.

Госпожа де Вольмаръ, зная повелительной нравъ своего супруга, ничего ему на то не ошвѣчала, но съ той самой минушны молодую Генріетту, (такъ называлась ея дочь) смертельно возненавидѣла и сія ненависть, разженная ревностію, потомъ обратилась въ совершенное неистовство.

Я не могу никогда понять, какъ натурѣ, столь чадолюбивая мать, влияющая въ наши сердца тайное побужденіе любить виновниковъ дней нашихъ, терпѣть, видя въ нѣкошорыхъ изъ нихъ къ ихъ дѣтямъ чувствія симъ совсѣмъ прошивныя. Увы!

сколько

~ ~ ~

5

сколько тому видѣли примѣровъ и
нынѣ всегда видятъ; какое множе-
ство есть несправедливыхъ родителей,
которые, ничего не обожая кромѣ са-
михъ себя и своихъ, забавъ безчеловѣч-
но приносятъ себѣ въ жертву злопо-
лучные плоды своихъ браковъ, часто
подъ несчастливѣйшими предзнамено-
ваніями вершимыхъ! Однако я при-
мѣшилъ, что такіа чудовища, конеч-
но всѣмъ ужасныя, находятся скорѣе
между женщинами. Они имѣютъ
особливыя склонности, естьли нѣ кото-
рыхъ можно исключить, которыхъ
побужденія въ сихъ не находится; на
примѣръ: весьма рѣдкая женщина сно-
ситъ терпеливо видя дочь свою пре-
краснѣ себя, когда сама хотя малою
красотою кичится, что можетъ быть
и есть знатнѣйшимъ источникомъ ты-
сячи бѣдственныхъ произшествій,
всечасно предъ глазами сбывающимся.

Дѣвица де-Вольмаръ будетъ намъ
образцомъ таковыхъ несчастныхъ
жертвъ своенравія.

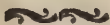
Она вступила на шестнадцатой
годъ. Безприкладная красота, наи-
спройнѣйшая шалія, остроша разума
дѣла превосходящая и словомъ: совер-

6

шенство во всемъ дѣлало ее однимъ изъ превосходнѣйшихъ столь рѣдко естествомъ свѣту даруемыхъ твореній! Нѣжной родитель Г. де-Вольмаръ обожалъ Генріетту, видя свои наставленія день отъ дня въ ней, почти, сверхъ его чаянія, преуспѣвающія и поставлялъ за утѣшеніе и долгъ разпространять оныя далѣе.

Географія, рисованье, поэзія, были прелестныя и полезныя дарованія, которыя онъ ей открылъ; также украсилъ ее разумъ частью философій, или лучше, сказать сѣмена оной твердо въ нѣжномъ ея сердцѣ посѣялъ, но не схоластическимъ мудрствованіемъ, кроющимся въ нѣдрахъ училищъ и основаннымъ на длинныхъ, токмо безъ всякаго смысла терминахъ просвѣтивъ мысли ее шчилъ, ниже старался наставить Генріетту въ той пагубной философій, которая есть ужасной извергъ отъ заблужденій Деистовъ и которою горделиво украшаются мнимыя наши острые головы, но преподавалъ ей правила философій нравоучительной, пріятной, самимъ естествомъ вдохновенной и ушвержденной на здравомъ разсудкѣ.

Уже



Уже Г. де-Вольмаръ начиналъ питаться пріятностію плодовъ своихъ стараній, какъ вдругъ презлая бо-лѣзнь приготавилась его похитить отъ сихъ увеселеній.

Весьма давно спалъ онъ часъ отъ часу приходитъ въ изнуряемую слабость и зналъ тому причину. Почувствовавъ приближеніе часа смерти, приказалъ позвать къ себѣ Генріетту: „Любезная моя дочь, говорилъ онъ ей, я вижу, что конецъ жизни моей близокъ и свирѣпой ударъ, пре-кращающій мои дни, произошелъ отъ весьма дорогой для меня руки. Я ей мое убивство прощаю; но ты, любезная дочь да будешь предводи-ма честію и добродѣтелію во всѣхъ твоихъ предпріятіяхъ, не имѣя другаго совѣтника, кромѣ своего сердца, я вѣренъ, что оно добродѣтельно..“ Выговоривъ сіи послѣднія слова, онъ обнялъ свою дочь и испустилъ послѣднее дыханіе въ ея объятіяхъ.

Генріетта плакала не утѣшно о потерѣ своего родителя; казалась, что она предчувствовала тѣ нещастія, которыхъ разить ее готовились.



Часто повторяя ужасныя сіи слова: весьма дорогая для меня рука. Справедливое небо! она говорила, кого я принуждена подозрѣвать.

Въ самомъ дѣлѣ, госпожа де-Вольмаръ заразясь жестокою страстію къ одному молодому кавалеру, которой съ нѣскольکو времени навѣщалъ ихъ замокъ и вознамѣрившись за него выйти за мужъ, отправила супруга своего медленнодѣйствующимъ ядомъ, которой довелъ его на конецъ до гроба. Сія отправка была изготовлена однимъ стряпчимъ, слѣпо ей во всемъ повиновавшимся.

Въ одинъ день Генріетта, находясь въ бесѣдкѣ, сплетенной изъ зеленыхъ деревьевъ, стоявшей на краю сада и думая, что она шумъ безъ свидѣтелей предалась своимъ горѣстнымъ сѣтованіямъ Увы! дражайшіи родители, она говорила возможноль спастись, дабы злобная смерть исхищала тебя отъ моей горячности? Какія плачевныя слѣдствія изъ того для меня произтекутъ! Ахъ я бы была чрезмѣрно щастлива. . . . Ма-тушка меня ненавидитъ: но чѣмъ я навела ее на себя негодованіе? Она

находя во мнѣ жертву самолюбію
своему всегда готовую, кажется, что
старается терзать мое сердце лю-
тѣйшими муками. Звѣрское удоволь-
ствіе сверкаетъ въ глазахъ, когда ей
удается причинить мнѣ какое нибудь
огорченіе. Чѣмъ больше я ее люблю
и почитаю чѣмъ, ревностнѣе ищу
предупреждать ея желанія, тѣмъ не-
сноснѣе для нее привязанность. Же-
лала бы она съ радостію погасить въ
моемъ сердцѣ дочернюю горячность,
чувство природою вліянное и драго-
цѣнной даръ отъ nature, подобно
какъ умѣла изъ своего изторгнуть
чувствія матернія. . . . А ты, до-
стойный предметъ моего пламени,
ты, котораго и назвать не смѣю, для
чего не въ состояніи чинить въ мо-
емъ сердцѣ? Увы! я горю, люблю безъ
надежды; если бы вѣдалъ ты
всю мою къ тебѣ страсть, то чувст-
вую, чтобъ платилъ мнѣ любовію
взаимно и несчастія мои ону бы въ
твоемъ сердцѣ умножили. . . Я ро-
дилась для благополучія, но ужасное
убійство лишаетъ меня его на вѣки. . .

Замолчавши, при сихъ словахъ она
вынула поршреть, тайно его въ па-

зухъ хранимой. Портретъ былъ Кавалера де Мельекура, тогожъ самаго, котораго обожала госпожа де-Вольмаръ и о которомъ я потчасъ начну говорить. Генриетта сама его списала трепещущею рукою; приложила къ своимъ губамъ; потомъ оперши слезы, пролившіяся изъ ея глазъ противъ воли готова ужъ была соединиться съ компанією, которую она оставила.

Въ тотъ день въ замкѣ гостей было великое множество. Госпожа де-Вольмаръ по смерти своего супруга давала балъ обыкновенно три раза въ недѣлю; она ни о чемъ не помышляла, какъ токмо объ игрѣ и другихъ забавахъ, никогда о своей дочери не воспоминала, развѣ сыскивала чѣмъ ее огорчить.

Послѣ обѣда началась карточная игра и многія партіи составились. Генриетта всячески старалась оставаться лишнею, и употребя въ пользу то время, когда всѣ заняты были игрою, вышла въ садъ въ намѣреніи дать свободу печальнымъ своимъ размышленіямъ.

Кавалеръ де-Мельекуръ ѣзжалъ жъ Г. де-Вольмаръ чаще всѣхъ ея ана-



знакомыхъ. Близкое разстояніе ихъ замковъ въ помѣ ему способствовало. Возвратясь изъ Парижа, гдѣ упражнялся въ своихъ ученіяхъ, онъ жилъ съ годъ у своего отца, которой готовился ему купить рошу солдатъ въ полку де-Б. . . .

Сей молодой чебовѣкъ къ значному произхоженію присовокуплялъ всѣ возможныя дарованія; собою былъ прекасенъ, нравъ имѣлъ веселой, тонкой и забавной его разумъ видимо былъ въ острыхъ и пріятныхъ шуткахъ, которыми онъ способенъ былъ развеселять компанію, когда начинаеть она становиться скушною отъ глубокихъ и важныхъ о какой нибудь вещи разсужденіяхъ, и проникая съ точностію въ темнѣйшія матеріи, открывалъ онъ истинну съ неподражаемою ясностію.

Мельекуръ примѣченъ былъ молодую де-Вольмарою, которую онъ полюбилъ съ перваго взора, но не открывалъ еще своего сердца. Генріетта наѣнилась имъ равномѣрно, и довольно могла примѣшнить его любовное волненіе, желала, чтобъ онъ ей открылъ, однако тщательно уба-
гала



гала случаенѣ оставаться съ нимѣ на единѣ. Онѣ опасалася, дабы мать любви ихѣ не примѣтила не для того, чтобѣ кавалерѣ де-Мельекурѣ былѣ не равная для нее паршїя, но была увѣрена, что Г. де-Вольмарѣ въ одномѣ видѣ ее оскорбитѣ, запретилабѣ ему къ ней ѣздитѣ. Она видала своего полюбовника и была шѣмѣ довольна.

Мельекурѣ, вознамѣрившись наконецѣ изѣяснитѣся Генріешѣ, сыскалѣ средство какѣ и она въ томѣ день не играѣ въ карты, и не упуская ее изѣ глазѣ, слѣдовалѣ за нею, увидя, что она вышла изѣ своихѣ покоевѣ въ садѣ, чего никакѣ Генріеша не догадалася.

Скрывшись за дерево, онѣ былѣ свидѣтелемѣ всея печали и разговора его обладательницы. Двадцать разѣ покушался ей показатѣся, чтобѣ изѣяснитѣ состояніе своего сердца и двадцать разѣ застѣнчивость въ томѣ ему воспящала. Истинная любовь всегда бываетѣ сопряжена съ стыдливостїю, горячіе таковымѣ пламенемѣ спрашатѣся не скромнымѣ признанїемѣ своей страсти повредить чести обожаемой

мой красавицы: хопя такое призна-
ніе естъ весьма натурально.

Наши пепиметры хохочутъ надъ
стыдливостію любовниковъ: но наши
пепиметры бывалили когда истинны-
ми любовниками? Ихъ сердца, удручен-
ныя сластолюбіемъ, могутъ ли что чув-
ствовать? Любовь, душевная страсть,
естъ не что иное у нихъ, какъ при-
вычка, которая показавшись, глупос-
тію прерывается. Они получая без-
препятственное удовольствіе своимъ
желаніямъ, спановятся наглыми, и на
конецъ, до такого пункта безумія
доходятъ, что поспавляють за честь
наполнять свои любовныя дѣла гру-
бѣйшими поступками, и обезславли-
вая женской полъ надѣются приоб-
рѣсти имя любовныхъ героевъ, или
лучше сказать, безмозглыхъ вершо-
праховъ.

Лишь только дѣвица де-Вольмаръ
дала знать своимъ горестнымъ раз-
говоромъ, что спрадала любовью, какъ
вдругъ молодой де-Мельекуръ поте-
рялъ робость; печальное сіе открове-
ніе пронзило его сердце. О небо!
онъ вскричалъ, что я слышу! я имѣю
соперника! Ахъ! Генріеша; возмож-
но ли

но ли стараться, дабы молодое ваше сердце уже предалось? увы! Для чего я не знаю того изъ смертныхъ щасливаго, кто имъ обладаетъ, сіе бы желѣзо скоро у него оное изторгло.

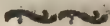
Онъ гошовъ былъ удалиться отъ того мѣста, гдѣ пребывала его обладательница и въ послѣдней разъ уже бросилъ на нее свой взоръ: но въ какоеже пришелъ состояніе! Какая сладкая то для него была мина, когда увидѣлъ въ ея рукахъ свой портретъ, которой точно былъ его; онъ не могъ ошибиться. Въ ту же минуту полетѣлъ пастъ къ стопамъ своей Богини, приносилъ нѣжнѣйшія обѣты своей страсти, просилъ со слезами упущенія его чрезмѣрной смѣлости, открылъ, что ему свѣдома тайность ея сердца и заклинался, что будетъ оную чтить свято. Генріетта отъ ужаса оцепенѣвъ, оперлася на дерновое канapé: смертная блѣдность помрачила нѣжной ея румянецъ, она закрывъ прекрасныя свои глаза, упала въ сильной обморокъ.

Мелье-

Мельекуръ вставъ съ земли, предводительствуемъ почтеніемъ, распустилъ Генріеттину шнуровку и помощію спирта возвратилъ ей дыханіе, она испустя тяжелой вздохъ, пришла въ чувство.

Ахъ Кавалеръ! тебя ли, тебя ли я эшо вижу! ты меня любишь! . . . Ты свѣдалъ мою тайну, я не скрою, что тебя люблю, мое сердце никогда лжи не знавало, которое всегда страшился. Но чего же ты потребуешь?.. Ты печешься о моей жизни... Ахъ Мельекуръ! куда можетъ быть сія драгоценная для насъ минута, будетъ на конецъ пагубною! я ужасныя слѣдствія предвижу отъ того! Ты знаешь Г. де-Вольмаръ: берегись, чтобъ она не примѣтила нашего согласія: она проницательна; малѣйшее наше шло-движеніе или страстной взоръ откроютъ ей оное и мы тогда погибнемъ. Я еще не знаю какую судьбину она мнѣ предопредѣляетъ, но какая бы то ни была я своею, буду вѣчно.

Выговоривъ сіе, она отъ него поспѣшно удалилася: Мельекуръ хотѣлъ отпѣчать, но уже зрѣлъ ее входящую въ замокъ. Оцепенѣвъ, слѣдовадъ за нею



глазами, и едва могъ отойти отъ прекраснаго мѣста, которое она оставила, казалось, что онъ ее пушъ присушествующую еще видѣлъ.

Весьма странно покажется, что Генріетта открыла свою страсть, въ первой разъ услыша отъ своего обожашеля, что онъ ее любитъ. Скажущъ, можноль дѣвицѣ безъ застѣчивости говорить о своей нѣжности? Не обязана ли она чѣмъ благоприспособленности и цѣломудрію? О несносное предразсуденіе! Державный повелитель просполюдимовъ! доколѣ буду я видѣть курящійся твои жертвенники съ приношеніемъ драгоценнѣйшихъ жертвъ! Доколѣ пребудушъ слѣпы на ужасныя твои ширанства! Какъ, женщинамъ, имѣющимъ сердца склонныя къ тѣмъ же спрашамъ, которыми подвержены мужчины, а можетъ еще и болѣе могуществу оныхъ покореннымъ, будетъ воспрещено, поспавлено за порокъ наслаждашья одинакою вольностію съ ними? сего спрашнаго закона, не въ состояніи снесшъ лютѣйшии ширанѣ.

Генріетта, воспитанная отцемъ философомъ и сама будучи такимъ же

не



не знала инаго говорить, какъ что думала: благополучны бы были смертные, естълибъ ей подражали.

Игра кончилась въ пять часовъ по полудни и все собраніе выходило въ садъ прогуливаться. Мельекуръ поспѣшно вышелъ изъ уединеннаго того мѣста, въ которомъ находился опасаясь, что бы кто его, заставъ въ ономъ, не обременилъ какимъ веселымъ предложеніемъ и пошелъ по аллеѣ, противоположащей той, гдѣ была вся компанія.

Вышедъ скоро изъ смѣшенія произшедшаго въ немъ отъ бывшаго свиданія онъ опять соединился съ собраніемъ; старался сыскать путь свою полюбовницу, но напрасно; она ушла въ покои, подъ видомъ нѣкотораго припадка, и ему не лзя было ее видѣть во весь остатокъ вечера, наконецъ, какъ всѣ гости стали разбѣжжаться Г. де-Вольмаръ дала знать Мельекуру, что бы онъ остался; симъ его несказанно потревожила; потомъ введя въ залъ говорила: мнѣ Г. кавалеръ для тебя предлагаютъ очень выгодную партію; это одну женщину хотя и потеряющую пріятность

Б нось



ность своей молодости но которая еще здорова и можетъ похвалиться нѣкоторою красою. Она получаетъ двадцать тысячъ ливровъ годового дохода и имѣетъ только одну дочь, да и ту намѣрена постричь, какъ скоро свое супружество положитъ на мѣрѣ.

Громъ, свирѣпствующій надъ главою устращеннаго путешественника, и разящій каждую минушу предъ его глазами, не могъ бы столько того привеситъ въ опчаяніе, какъ сколько былъ тогда Мельекуръ пораженъ отъ сихъ словъ. Что вамъ сдѣлалось? что вы ничего не отвѣчаете? Спрашивала его г. де-Вольмаръ, развѣ предложеніе мое вамъ не нравится? Никакъ сударыня! отвѣчалъ Мельекуръ имѣвшій время оправиться и догадавшись, что она то про себя самую говорила, предлагаемая вами мнѣ партія не только, чтобъ была пропивна, но вмѣсто того еще весьма пріятна, и я щитаю себя чрезмѣрно щасливымъ, видя васъ пріемляющую въ томъ участіе, но я сударыня молодъ, да сверхъ того завишу отъ отца. . . . Какую слабую Кавалеръ предполагаетъ



швы мнѣ препону! естѣли шы только согласенъ, то я беру ужѣ на себя уговорить швоего отца, кѣ дозволенію сего брака и свершить оной прежде осьми дней. Мельекуръ хотѣлъ отвѣчать, но лакѣи пришедшіе съ кушаньемъ, въ томъ ему помѣшали.

Я надѣюсь г. кавалеръ, сказала г. де Волмаръ возвыся свой голосъ, что вы сдѣлаете мнѣ одолженіе: откушаете со мною. . . Съ радостію отвѣчалъ Мельекуръ, и они сѣли ужинать.

Г. де Волмаръ оставшись съ нимъ за столомъ одна сказала: я щитаю за не нужное кавалеръ долѣе съ тобою прищворяться. Та женщина, о жопорой я тебѣ сказывала, есмь я сама. Моя дочь миѣ противна съ своею глупою Философіею и я положила ее збыть съ рукъ, во что бы то неслало. Она осмѣливалась меня ругать при покойномъ своемъ отцѣ, то пусть теперь почувствуетъ, какъ велики мои надъ нею права. . . Какъ сударыня! устремительно прервалъ ея рѣчь Мельекуръ не ужѣ ли дѣвица де-Волмаръ могла когда о вашей надъ нею власти сумнѣваться. Тихость ея нра-



на запрещаетъ оней подумать. Вы конечно надъ нею имѣете ваши права и они основаны на всемъ, что есть священнѣйшаго въ свѣтѣ. Однако Государи да и самъ Богъ снабжаетъ ими отцовъ и матерей, токмо для доставленія чадамъ ихъ благополучія. Какое это варварство, когда мы употребляемъ наше могущество на вверженіе другихъ въ несчастіе. Запервши въ монастырь вашу дочь можетъ быть сдѣлаете вы ее наибѣднѣйшею изъ смертныхъ. Что въ состояніи быть свирѣѣе, когда насъ противъ воли започаюшъ въ такія мѣста, кои мы почитаемъ за страшныя темницы. Отчаяніе и бѣшенство послѣдуетъ за тою минутою, въ которую оное свершится, и сто тысячъ разъ проклинаемъ виновниковъ нашего несчастія. Наконецъ Мелькуръ примѣшя, что съ излишнею горячностію вступился за Генріетту, и опасаясь, дабы не подать подозрѣнія той, кого ему больше всѣхъ было надобности провести, сказалъ ей, я согласенъ сударыня! на предлагаемое вами, еслили только сіе не будетъ стоить дѣвицы де-Вольмаръ, а въ про-

противномъ случаѣ никогда къ тому не приступлю. Послушайте сударыня ! напугуры , извѣдайте напередъ склонности вашей дочери ; потомъ жертвую своимъ неудовольствіемъ , естли она когда могла быть оному причиною , одарите ее желаемымъ благополучіемъ , въ свое опмщеніе.

Госпожа де-Вольмаръ слушавшая съ неописанною нетерпѣливостію Мельекура, и едва могшая ударжаться, чтобъ не изъяснить всей своей ярости, потчасъ перемѣнила разговоръ ; потомъ посидя съ четверть часа вспала изъ за стола, а Мельекуръ обѣщавъ къ ней бытъ на другой день , поѣхалъ домой.

Мнѣ невозможно болѣе сумнѣваться, говорила г. де-Вольмаръ, оставшись одна ; конечно не благодарной любить мою дочь ; онъ для того только притворился бытъ согласнымъ на предложенное мною ему супружество , дабы тѣмъ удобнѣ меня обмануть. Не лзя столь горячо вступиться за выгоды такого человѣка , къ которому ощущаетъ токмо одно дружество. Сіе подобно льду , но любовь вся пламенная. Ахъ непопрѣб-

ный! вы любите другъ друга, однако бойтесь моей ярости, спрашитесь презрѣнной любовницы, имѣющей надъ вами власть совершенную.

Пылая гнѣвомъ она прохаживалась по горницѣ скорыми спопами. На конецъ легла въ постелю; Однако не сполько для сна, какъ чтобы удобнѣе выдумать средства къ ихъ погубленію.

Дѣвица де-Вольмаръ въ слѣдующее утро пришла навѣстить свою мать почти въ семь часовъ. Сію должность она тщательно всегда исправляла. Ты встала очень не поздно, сказала ей г. де-Вольмаръ, конечно твой вчерашній припадокъ скоро миновался. Да, милоспивая Государыня! она отвѣчала; (ибо ей запрещено было употреблять слово: мапѹшка; безъ сомнѣнія сія мачиха стыдилась слыша себя называемою толь нѣжнымъ именемъ, котораго весьма мало стоила) болѣзнь моя была самая легкая, и я нахожусь теперь гораздо лучше. . . Я шому чрезмѣрно радуюсь, отвѣчала Г. де-Волмаръ; потѣмъ приказала ей себя оставить и пришпить чрезъ часъ.

Такое повелѣніе навело Генріеттѣ не малое безпокойство: ибо она прежде сего никогда не приходила къ матери своей, какъ къ обѣду, да и шо рѣдко, или когда бывали гости. За чѣмъ я ей надобна, говорила вышедши Генріетта? Не ужѣ ли Мельекурѣ, ужиная вчерась съ нею, самъ себѣ измѣнилъ, и мапушка свѣдала нашу тайность? . . . Праведное небо. . . . Между тѣмъ какъ она была въ семъ нестроеніи Г. де-Вальмарѣ по нее прислала.

Она размысливъ довольно о жестокомъ своемъ предпріятіи, вознамѣрилась употребить лукавство. Притворимся, говорила она сама себѣ; Генріетта искренна, я вывѣдавъ изъ нее все, буду располагать по тому свои мысли.

Подойдите ко мнѣ сударыня! еказала она, увидя Генріетту вошедшую, которая поспѣшила исполнить ея приказаніе, я имѣю надобность съ вами поговорить: видя васъ въ довольномъ возрастѣ и такихъ лѣтъ, что ужѣ можете себѣ избрать какое нибудь состояніе жизни. Мнѣ кажется, супружество вамъ будетъ выгод-



ною участію, естли оное вамъ не
прошивно. Откройте; я готова вамъ
дозволить. Милоспивая государыня!
отвѣчала Генріетта, предлагаемое
вами мнѣ дѣло требуетъ разсужденія:
я васъ прошу сударыня! дать мнѣ нѣ-
сколько времени о томъ подумать
и по крайней мѣрѣ, чтобъ знала я,
мнѣ предопредѣляемой предметъ. . .
Нѣтъ: сказала г. де-Вельмаръ, тебѣ
должно рѣшиться сей часъ, или не
то: готовься чрезъ двои сутки ѣхать
въ монастырь. Мнѣ нравится моло-
дой человекъ, котораго я тебѣ на-
значила, но кажется и того уже
довольно, чтобъ онъ не получилъ
отъ тебя отказа. Молодой де-Мелье-
журъ, продолжала она: такъ же зна-
шенъ природою, какъ и ты, и хо-
тя онъ не столько богатъ, однако
получилъ отъ своей матери довольно
честной достатокъ, а отецъ имѣетъ
только его одного.

Услыша имя своего обожашеля,
Генріетта вострепелулась; прекрасное
ея лице покрылось живымъ румян-
цомъ. Хотя она томъ же часъ и
отправилась, но старая де-Вольмаръ,
не спускавшая съ нее глазъ уже при-
мѣ-

мѣшила ея смущеніе: однако не показавъ нималой перемѣны, продолжала свою рѣчь одинакимъ тономъ: ну сударыня! на что же вы себя опредѣляете? . . . На то, милостивая государыня! что для васъ угодно. Я почитаю вашу волю за успавъ, которому повиноваться всегда готова съ почтеніемъ. Генріетта хотѣла броситься облобызать колѣна своей метери; но свирѣпой сей взглядъ, показалъ ясно, что она обманулась, и что сія хитроснь употреблена для извѣданія ея тайны, которую, оказавшейся восторгъ, услыша имя Мельекурово, почти всю открыла. Она впала въ прежестокое смятеніе; а г. де-Вольмаръ едва могшая обуздать свое яростное стремленіе приказала ей возвратиться къ себѣ въ горницу.

Между тѣмъ Мельекуръ, проводилъ самую жесточайшую ночь. Ужасныя сновидѣнія его терзали. Онъ имѣвъ голову безпрестанно занятую мыслями о своей Генріеттѣ, видѣлъ ея, изхищенную изъ своихъ объятій и увозимую въ монастырь, для окончанія въ ономъ остатокъ бѣдствен-



ной ея жизни. Два раза вооруженною рукою изпоргалъ ее изъ рукъ безчеловѣчныхъ исполнителей вѣрварскаго мщенія, и два раза уступалъ побѣдѣ. Проснувшись отъ сего спрашнаго сна, онъ произносилъ горестнѣйшія жалобы и сѣшванія.

Вѣрной его слуга Ривьеръ, спавшій въ боковой горницѣ, потчасъ къ нему прибѣжалъ. Спрашивалъ, что съ нииъ здѣлалось? . . . Ничего, дорогой Ривьеръ. Бабюшка всталъ ли? . . . Нѣтъ, сударь; еще только пять часовъ. . . Тѣмъ лучше, говорилъ Мельекуръ: мы съ тобою пойдемъ за охотою; потомъ спалъ поспѣшно одѣваясь. Ривьеръ такъ же не мѣшкая; и они взявъ по ружью, опправились въ послѣ.

Идучи довольное время не чувствительна подошли къ самому замку г. де-Вольмаръ. Мельекуръ, увидя его, остановился. Не знаю, что за не благополучное предзнаменованіе удерживало его войти съ звѣринцею. Раза съ три обойдя вокругъ онъ пошелъ было уже домой какъ вдругъ нечаянно увидѣлъ Генріетту, сидящую подлѣ окна, которая облокотив-

тившись на оное показалась ему въ глубокихъ размышленіяхъ, онъ бросилъ оное ружье и не взирая, не слѣдуешь ли кто за нимъ, или не видѣлъ ли его, кто полетѣлъ въ горнищу своей обладательницы, и ставъ передъ нею на колѣни, спрашивалъ: что здѣлалось съ вами сударыня? Ахъ! я потерялъ васъ на вѣки. Разженъ будучи любовью, я вчерась защищалъ васъ противъ мапушки вашей съ излишнимъ жаромъ. Г. де-Вольмаръ жертвовала вами бракосочетанію, которое она мнѣ съ собою предлагала; но видя васъ похищаему отъ моей любви, и готову быть скрытой на всегда отъ моего зрѣнія, могъ ли я молчать? Я ей наконецъ обѣщалъ перемѣнить мысли, и согласиться на такой бракъ, котораго ужасалась; она пошлѣ перемѣнила свой разговоръ, и мы расстались весьма холодно. Я болѣе не сомнѣваюсь, что тайна наша ей свѣдома; ибо ваше состояніе мнѣ гораздо что подтверждаетъ.

Ахъ! Мельекуръ, отвѣчала Генріетта, съ какою невѣроятною хитрослію она меня нынѣшнее устро
обма-



обманула! предложила мнѣ выйти за мужъ; но за кого бы ты думала? За тебя дорогой полюбивикъ. Представь мое удивленіе. Я измѣнилась въ лицѣ отъ смущенія, хотѣла броситься въ ея объятія и открыть состояніе моей души, но звѣрской взоръ, которымъ она меня сразила, показалъ мнѣ уже поздно разставленные къ моему удовольнію сѣти. Приказавъ пошомъ мнѣ отъ себя выйти, она осталась кажется, съ видомъ толь же свѣдомымъ, хотябъ я ей уже во всемъ призналась.

Смущенное состояніе, въ которомъ былъ Мельекуръ, и въ какомъ она сама находилась, не дозволило ей спросить у него напередъ, какимъ онъ случаемъ очутился въ ея комнатѣ, и помыслить, какой опасности онъ ее подвергнетъ, еслии ихъ вмѣстѣ застанутъ. Успокоившись не много, приговорила она ему учинить за то выговоръ; какъ вдругъ г. де-Вольмаръ вбѣжала въ двери, и застала Мельекура, сидящаго подлѣ своей дочери, цѣловавшаго ея руку. Пусть представляютъ себѣ ужасъ нашихъ любовниковъ, и вообразятъ сію

ды-

дышащую злобою адскою Фурію. Ярость прерывала ея голосъ; она отъ сильнаго спремленія гнѣва не могла промолвить. Любовники оцепѣневъ не смѣли поднять на нее ихъ взора: хотя и не имѣли чѣмъ себя укорять, но не винность спрашится и самой пѣни порока. Они подали причину къ подозрѣнію; то сего уже было довольно, ихъ привесъ въ замѣшательство!

Въ томъ то состоитъ, бездѣльница! твоя Философія? Закричала наконецъ г. де-Вольмаръ. Покрывая видомъ цѣломудрія, хочешь тѣмъ замѣнить свои непогрѣбства, снѣдъ и безчестіе тобою мнѣ нанесенные... А ты безстыдной лицемѣръ! беги отъ себя, ты обязанъ только одному знашному твоему рожденію, котораго недостойнъ, чтобы не обмывать въ твоей крови безчестія, коимъ ты меня покрываешь; но я умѣю за то тебѣ отмстить.

Мельекуръ сидѣвшій подлѣ Генріетты находившейся въ жестокомъ обморокѣ вспалъ при сихъ словахъ и позабывъ печальное положеніе своей полюбвицы, хотѣлъ ее оправдать

возлагая вѣю вину на себя. Онѣ гово-
рилѣ, но г. де Вольмарѣ не слушала
его словѣ. Она спрашивымѣ голосомѣ
кликала своихѣ людей; на сей крикѣ
потчасѣ три лакея взбѣжали. Вы-
толкайте сего урода отсюда, ска-
зала они имѣ, указывая на Кавалера.
Мельекурѣ видя сихѣ людей готовыхѣ
къ исполненію приказанія своего госпо-
жи. Стойте, закричалѣ имѣ, вы-
хватя свой охотничей ножикѣ, бой-
тесь моей ярости; или сіе желѣзо
пронзетѣ того безумнаго, которой
осмѣлится ко мнѣ подойти. Я же-
лаю только произнести одни слова,
но госпожа отказывается выслушать
мое оправданіе. Полагаясь на пустое
подозрѣніе, она теряетѣ свою дочь...
Лакеи ободряемые взорами своей го-
спожи, и не взирая на угрозы Мелье-
куровы, бросились всѣ трое на него; изѣ
которыхѣ онѣ одного поранилѣ, и
хотѣвъ избѣжать отѣ ихѣ рукѣ пры-
гнулѣ назадѣ не задѣпившись упалѣ;
снѣ варвары потчасѣ его обезору-
жили, и прибывѣ до безпамятства
снесли потаенно вонѣ изѣ зверинца.

Дѣвица де-Вольмарѣ еще не опа-
мятовавшись отѣ своего обморока ни
мало

мало не слыжала ужаснаго сего происшествія. . . Г. де-Вольмаръ видя унесеннаго Кавалера потчасъ покинула свою рѣчь, безъ всякаго сожалѣнія. . . Генріетта разкрывъ глаза нашла себя въ горницѣ уже одну. И увидя подлѣ себя переломленной охотничей ножикъ и пролившую кровь, пришла въ такое состояніе, которое легко вообразить, нежели описать.

Что сдѣлалось съ тобою, дорогой полюбовникъ! она говорила проливая попоки слезъ. Не твою ли вижу здѣсь кровь? Не ужѣ ли машущка. . . Я не смѣю назвать ее варваркою, ибо обязана моимъ къ ней почтеніемъ. . . . Могла употребить злобное насильство, дабы тебя удалить отъ сихъ мѣстъ? Ахъ! я не могу снести сего ужаснаго воображенія. . . Межешь быть ты въ сію минуту, ударами пронзенный, выпускаешь послѣднее дыханіе. . . Моя смерть послѣдуетъ за твоею. . . Увы! могуль я тебя пережить? Могули питаться тѣмъ воздухомъ, которой ты со мною дѣлишь не будешь? О любовь! какой злополучный рокъ ты мнѣ

миѢ впредѢ опредѣляешь, когда первая минуша, въ которую горю швоимѢ пламенемѢ. означивается толкими плачевными приключеніями!

Г: де-ВольмарѢ не долго дала пребыть дочери своей въ сихъ размышленіяхъ. Она шѢмѢ краткимѢ временемѢ, какѢ оставила ее одну, успѣла приказать изготовить почтовую коляску. Вошедши къ ГенріеттѢ: поди за мною сударыня! сказала она ей, бросивъ взглядъ исполненной ярости; поѢжай оплакивать на всегда мое безславіе, а свое беззаконіе. Генріетта услыша сіе слѣдовала безмолвно за нею въ коляску.

Во время двухъ дневной ихъ Ѣзды, они ничего другъ съ другомѢ не говорили. Генріетта выпускала глубокіе вздохи, проливала ручьи слезъ, которые безъ сомнѣнія только ожесточали и возбуждали на ярость свирѣпую ея мать. Ибо сердце, не внемлющее воплю естества, можешь ли быть склонно къ жалости?

Они приѢхали на конецъ въ Л... и не останавливаясь ни гдѢ вылезли изъ коляски у самаго того монастыря, въ которомѢ Генріетта имѣла

заклѹчитьсѹ. Г. де-Вольмаръ велѣла позвать наспоятельную. Сіѹ пошепшавши около минушы сѣ нею повела топчасѣ сѣ видомѣ исполненнымѣ благоговѣнія, несчастную жертву ей порученную, во внутренность монастыря.

Договорѣ скоро былѣ свершенѣ. Г. де-Вольмарѣ рѣшила въ двухѣ словахѣ зачавшееся дѣло, и обѣщала пятьнащатѣ тысячѣ франковѣ вкладу за свою дочь, изѣ которыхѣ двѣ тысячи дала въ задатокѣ.

Она ничего не сказала Генріешѣ, когда ее сѣ нею разлучили; топѣмѣ и домой поѣхавши не просилась сѣ дочерью, оставя ее снѣдаемую горестію, а можетѣ быть самимѣ опчаяніемѣ.

Мельекурѣ былѣ въ обморокѣ болѣе часа. Очнувшись увидѣлѣ Ривьера стоящаго подлѣ себя, котораго спрашивалѣ: не знаетѣ ли онѣ, что здѣлалось сѣ Генріешою. . . Сѣ дѣвицею де-Вольмарѣ, отвѣчалѣ Ривьерѣ. . . Да. . . Ахѣ! сударѣ, я видѣлѣ выѣхавшую коляску изѣ зѣмка; г. де-Вольмарѣ, и ее дочь. . . Не продолжай. О небо! ахѣ тиранка! ты
В похи-



похишила все то, что я обожаю! Генриетта! зиждись мой! но что помочь мои жалобы? . . Я пылаю яростию дорогой Ривьеръ продолжалъ онъ, пособи мнѣ, поспѣши изпоргнуть мою обладательницу изъ варварскихъ рукъ ея палача.

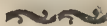
У нихъ не было лошадей, а коляска уже проѣхала предъ шѣмъ за часъ. Мельекуръ приходилъ въ отчаяніе. Ривьеръ, не смѣвшей явно противиться предпріятію своего господина совѣтовалъ ему возвратиться домой къ отцу, которому надобно было въ томъ день ѣхать въ С. . . Не большой близъ лежащей городокъ. . . Намъ можно будетъ, говорилъ онъ въ отсудствіе вашего батюшки осѣдлать лошадей и исполнить предпріятіе ваше. Мельекуръ долго не принималъ сего предложенія; на конецъ согласился, и они пошли въ путь.

Отъ чрезвычайной усталости и сильныхъ движеній гнѣва, Мельекуръ получилъ преждевременно лихорадку. Онъ таялъ отъ снѣдающаго огня, которой въ немъ произвела разгорячившаяся въ жилахъ кровь: прибывши
къ

къ себѣ почувствовалъ, что изъ всего его тѣла вышупилъ холодной потъ, и онъ наконецъ такъ занемогъ, что навѣдя всѣмъ опасеніе о своей жизни, былъ положенъ въ постелю.

Старой де-Мельекуръ еще тогда не уѣхалъ услыша объ опасномъ состояніи Кавалера, потчасъ къ нему побѣжалъ въ спальню. Сей нѣжной отецъ, имѣвшей сердце раздираемое прискорбіемъ, на силу могъ спросить своего сына, отъ чего онъ пришелъ въ такое печальное положеніе, но не получивъ отвѣта отъ молодого де-Мельекура, которой давалъ знакъ мановеніемъ, чтобъ его оставили и дали бы успокоиться. Онъ отъ него вышелъ приказавъ послать за докторомъ.

Потомъ кликнулъ къ себѣ Ривьера: другъ мой сказалъ онъ ему, пожалуй скажи, что здѣлалось съ моимъ сыномъ? Ты его не покидалъ; выведи меня изъ ужаснаго моего недоумѣнія. . . Я вамъ все то объявлю, милостивой государь, что знаю отвѣчалъ Ривьеръ и разсказалъ подробно бывшее съ ними происшествіе. Ахъ я не могу болѣе сомнѣваться, вскри-



чалъ сей безщасной отецъ: Мельекуръ любилъ дѣвицу де-Вольмаръ. Онъ конечно пошлалъ свою спрассъ оцъ ея матери, которая про то свѣдала. Сія гордая женщина можетъ быть заставши ихъ вмѣстѣ употребила всѣ силы къ своему опмщенію. Въ самое сіе его нестроеніе приѣхалъ докторъ: онъ самъ его провелъ къ своему сыну. Г. Луазо, (такъ называли доктора, нашедши пульсъ больного въ чрезвычайномъ движеніи, приказалъ ему бросить кровь; что и исполнено было потѣмъ чрезъ часъ.

Кавалеръ всечасно спрашивалъ о дорогой своей Генріеттѣ, но ни отъ кого не могъ получить о ней извѣстія. Ривьеръ видя его день отъ дня слабѣющаго, вздумалъ сплѣсти ложную исторію, которая даровала ему облегченіе. Милостивой государь, сказалъ онъ Мельекуру, однимъ однемъ, (сей день былъ осьмой его болѣзни, и онъ находился не много лучше,) я вчерась проходя близко замка Г. де-Вольмаръ, увидѣлъ ея дочь, прогуливающуюся по звѣринцу, къ которой потчасъ подошелъ и далъ знать, что я принадлежу вамъ, она спра-

спрашивала меня про васъ. Я сказалъ ей, что вы больны уже восемь дней. Услышавъ сіе измѣнилась въ лицѣ, и дѣлала мнѣ тысячу вопросовъ, на которые я ей отвѣчалъ; потомъ вынудши записную книжку написала письмо, и подавая мнѣ его сказала: отнеси это письмо къ своему господину, но не отдавай ему прежде нежели онъ оправится въ своемъ здоровьѣ. Я позволяю тебѣ сказать, что имѣешь отъ меня къ нему письмо, но запрещаю его вручать прежде назначеннаго мною срока. Какъ ни покажется неистова такая басня но она произвела желаемое дѣйствіе.

Правда ли это, вскричалъ Мельекуръ! дорогой Ривьеръ, что имѣешь ты письмо отъ Генріетты! и что она въ замкѣ ея матери! . . . Не ложъ ли это? . . . Нѣтъ сударь, положишься на меня, успокойтесь, выздоровейте поскорѣе, тогда всѣ ваши желанія свершатся,

Когда причина однажды прійдетъ въ забвѣніе, то и самое дѣло, скоро минется. Мельекуръ въ три дни получилъ хотя не совершенное здоровье, однако такое, какъ только

можно было желать послѣ лихорадки продолжавшейся восемь дней почти безпрестанно. Въ четвертой день своего облегченія онъ требовалъ у Ривьера письма отъ дорогой своей Генріетты; сей потчасъ въ томъ ему отказалъ и просилъ дабы его не принуждать преступить даннаго ему приказанія. Кавалеръ бывъ нѣжнымъ и почтительнымъ любовникомъ, не смѣлъ болѣе понуждать Ривьера и ожидалъ съ терпѣніемъ совершеннаго своего выздоровленія. Скоро онъ то получилъ; ибо въ восемь дней по прервавшейся лихорадкѣ сдѣлался такъ же здоровъ, какъ будто бы никогда болѣнъ не бывалъ. Тогда то уже молодой де-Мельекуръ сталъ принуждать своего камердинера, что бы ему отдалъ сіе письмо. Ривьеръ не сыскивая болѣе причины продолжитъ далѣе свою отсрочку, нашелся принужденнымъ признаться въ своемъ обманѣ; видя васъ при крайности, говорилъ онъ своему господину, думалъ, что мнѣ все дозволено употребить къ спасенію вашей жизни. Такъ ты не видалъ Генріетты, спрашивалъ его Мельекуръ, посмотря на него долго въ молчаніи.

Ахъ!

Ахъ! злодѣй, за что ты меня такъ обманулъ? Но не думай меня избавишь отъ смерти недостойнымъ твоимъ вымысломъ; я желаю не опмѣнно вѣдать, и узнаю во чтообъ то ни стало судьбину моей полубовницы, или лишусь жизни, которая мнѣ безъ нее противна.

Старой де-Мельекуръ слышавшей сей разговоръ, изъ боковой горницы, вошелъ къ нимъ въ сей часъ. Ахъ! любезный сынъ, сказалъ онъ, какое пріемлешь ты предпріятіе? Какъ! прискорбіе, потерявъ свою полубовницу, можешь себя принудить покуситься на свой животъ? Ахъ! власенъ ли ты разпредѣлять своею жизнію, по твоей волѣ? Не одному ли принадлежитъ она, владычествующему надъ нами Государю? Каждой подданной ему обязанъ своею кровію. Еслили тебѣ жизнь наскучила, то поди прекрати оную въ защищеніи, въ опмщеніи своего отечества. Тамъ по похвально жертвовать собою. Я тогда буду въ прискорбіи моего духа благословлять, причину лишившую меня дражайшаго въ свѣтѣ сокровища. . . Ахъ! бабушка, когда бы вы



знали. . . Тѣмъ болѣе вижу въ себѣ слабости , прервалъ устремительно его отецъ , которая мнѣ не нравилась. Еслили та , которую ты обожаешь такова же , какъ мнѣ всегда казалась , то я увѣренъ , что бы она похулила твои безмѣрные печальныя сѣшванія и грусть , и ты бы любовь свою къ ней умѣрилъ. Я неосуждаю любовной нѣжности : но кто господинъ своимъ спрашямъ , потѣ спремится къ величайшимъ предпріятіямъ ; находящейся же подъ властію слабостей своихъ , есть ничто иное , какъ не годной предмѣтъ презрѣнія , и человѣкъ тогда становится гнуснымъ и подобнымъ скопу.

Молодой де-Мельекуръ былъ отъ сихъ словъ въ восхищеніи. Да , дражайшій родитель , говорилъ , я съ горячностью приѣмлю участь вами мнѣ предлагаемую. И еслили вы постараетесь за меня у г. де-Вольмаръ , равномѣрно , какъ я буду служить моему Государю , тогда мы оба пребудемъ довольны. Не отрицаясь любви , презираю я навсегда ея слабости. Я постараюсь сдѣлаться достойнымъ каибасъ , такъ и той , которую сжигаю

или

или умру вѣ исполненіи должности. Старой де-Мельекурѣ со слезами обнявъ своего сына, обѣщалъ исполнить его требованія.

Между тѣмъ, какъ все сіе производило въ Мельекуровомъ замкѣ. Г. де-Вольмарѣ возвращаясь въ свой, жила въ ономъ двѣ недѣли не выдавъ ни кого, проводя время въ выдумываніи средствъ къ довершенію своего яроснаго мщенія. Заключивъ Генріешу въ монастырь, она была тѣмъ только довольна въ половину, но еще желала и кавалера достать себѣ въ жершву.

Находился въ сей спранѣ одинъ молодой человекъ приѣхавшей, проводить нѣсколько времени у своего пріятели, по дружбѣ котораго бывши познакомленъ съ Г. де-Вольмарѣ, страстно въ оную влюбился и спарался внушить ей взаимную страсть. Онъ былъ благороднаго поколѣнія изъ провинціи Дофине. Проигравши большую часть своего имѣнія содержалъ себя кошельками своихъ пріятелей. Г. де-Вольмарѣ его полюбила, и вознамѣрилась совокупиться съ нимъ бракомъ только бы онъ исполнилъ ее мще-

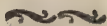
мщеніе. Она для сей причины просила его къ себѣ чрезъ письмо и онѣ къ ней на другой день очень рано пріѣхалѣ.

Посадя своего гостя, государь мой, она ему сказала: я довольно примѣшпть могла, естли не ошибаюсь, изъ вашихъ ко мнѣ услугъ, что вы имѣете въ разсужденіи меня какія нибудь требованіи. То отъ васъ самихъ зависитъ ихъ получить. Моя дочь увѣзенная однимъ молодымъ человѣкомъ, которой конечно ее прельстивъ обезчестилъ. Возбуждаетъ во мнѣ желаніе за нее отмстить. И я буду въ состояніи сіе исполнить когда вы удостоите меня своимъ вспоможеніемъ, я готова дать вамъ мою руку за то въ награжденіе, угодно ли вамъ? . . Я согласенъ сударыня, отвѣчалъ онѣ; изволите токмо приказати, то увидите скоро меня, кровь непріятеля вашего проливающегоа или самаго издыхающего отъ его ударовъ. Скажите мнѣ, кто онѣ таковъ, я тотчасъ поѣду. Ты безъ сумнѣнія удивишься, отвѣчала Г. де-Вольмаръ, когда я назову тебѣ сего подлаго похитителя. Это Кавалеръ,



леръ. . . Какъ, Кавалеръ, сударыня? . .
Такъ онъ почно. Сыскавъ дочери моей безопасное убѣжище, возвратился къ своему отцу для удобнѣйшаго прикрытія своего неистоваго дѣла. . .
Но законы. . . Ахъ! дорогой мой, я бы скорѣе всего къ нимъ прибѣгнула, когда бы были свидѣтели. Я напрасно старалась развѣдывать, не имѣли ли кто о томъ свѣденія, но ни отъ кого немогла получить малѣйшаго извѣстія. Сего ради теперь мнѣ не осталось иного дѣлать, какъ самой учинить опмщеніе, или по крайней мѣрѣ подкрѣплять ту руку, которая будетъ за меня мстить. Я вашу, г. мой, избрала, еще повѣряю вамъ, за что въ знакъ моей чувствительности предамъ себя самое и все свое богатство къ вашимъ услугамъ. Дормонъ, (такъ называли сего дворянина,) обѣщавъ ей, на другой день весьма рано итти искать ихъ общаго непріятеля, возвратился домой.

Г. де-Вольмаръ разставшись съ нимъ препроводила весьма спокойную ночь, чего она уже давно не вкушала. Надежда, скоро видѣть довершенное свое мщеніе, утѣшила на нѣ-
сколько



сколько часовъ гордую и безчеловѣчную ея душу.

Солнышко едва еще начинало позлащать блескомъ своимъ вершины горъ, когда Дормонъ отправился искать Кавалера. Онъ зашелъ напередъ къ Г. де-Вольмаръ, которая уже встала. Она увидѣвъ его, что же? Вскричала, мой дорогой. . . Я бѣгу сюда теперь же сударыня, отвѣчалъ Дормонъ. Г. де-Вольмаръ, бросилась къ нему на шею и обнимала его съ восхищеніемъ, кажется, что она желала соединить свою душу съ Дормоновою, дабы тѣмъ болѣе его воспламенить. Не нужно ему сіе было; понеже любовь одушевляемая надеждою, возжигаетъ въ сердцахъ нашихъ и безъ того сильной огонь. Вотъ, каковы люди! находясь рабѣнцами невольниками опаснаго пола, они жертвуютъ дружествомъ, да и самую натурою слѣпой ихъ страсти. Дормонъ вырвавшись у нее изъ рукъ, спѣшилъ къ сраженію, надѣявшись получить вѣрную побѣду.

Погода въ тотъ день для охоты была весьма прекрасная. Дормонъ чаялъ воспрѣшиться на ней, съ молодымъ

дымъ де-Мельекуромъ: зная жесто-
кую къ сей забавѣ его страсть. Но
къ превеликому удивленію Кавалера
не было сей день въ полѣ. Дормонъ
ходилъ около Мельекурова замка,
почти до одиннацати часовъ, на-
прасно. Наконецъ скучивъ дожидаясь,
вошелъ въ одинъ пракширъ и на пи-
салъ слѣдующіи слова:

Цыдулка.

Вы г. Кавалеръ, покрыли гнус-
нымъ безчестіемъ и обезславили од-
ну фамилію, которую я весьма по-
читаю. Приѣмля участіе въ спыдѣ
вами ей нанесенномъ я иначе не мо-
гу оспаться довольнымъ, какъ омывъ
оной въ вашей крови. Въ восемъ ча-
совъ найдете вы меня на западной
сторонѣ вашего звѣринца, и я буду
одинъ.

Осправивши написанную цыдулку
къ Кавалеру съ однимъ лакѣмъ, того
пракшира, возвратился онъ къ сво-
ему пріятелю, которому ни чего
не сказалъ о назначенномъ имъ пое-
динкѣ.

Письмецо принесено было къ
молодому де-Мельекуру въ самое то
время, какъ онъ сидѣлъ еще съ сво-
имъ

имѢ опцомѢ , которой приказалѢ
оное подашь напередѢ къ себѢ , но
вѢ какое же пришелѢ изступленіе , у-
знавѢ его содержаніе. Увы ! вскри-
чалѢ несчастливой сей старикѢ , я ви-
жу теперь , что все противѢ жизни
моей вооружилось ! возьми , продол-
жалѢ онѢ , подавая сію бумашку , сво-
ему сыну , и посмотри виноватѢ ли ты ,
вѢ чѢмѢ тебя обвиняютѢ. Нѣтъ ,
бабушка , отвѣчалѢ МельекурѢ про-
чищавши ; меня /оклевѣтаютѢ ; но мнѢ
должно пролить свою кровь , когда
того требуютъ. Недостойная мать ,
говорилѢ онѢ вѢ запальчивости , ты не-
удовольствуясь принеся вѢ жертву свою
дочь , порываешься и на мою жизнь !
но злобной швой умыслѢ еще не
сверши ся. Бездѣльной подлецѢ пред-
савляющей тебѢ вѢ помощь свою
руку , возчувствуетѢ напередѢ , коль
тверда моя , подкрѣпляемая любовью
и честію. Какая тутѢ честь , устре-
мительно прервалѢ его рѣчь старой
де МельекурѢ , и вѢ чемѢ ты ее по-
савляешь ? Повелѣвала ли когда честь ,
дабы другѢ друга разтерзывали ? По
этому , люди находясь свирѣѣе , лю-
тѣйшихъ звѣрей , проливая взаимно
свою

свою кровь, будутъ надѣяться при-
обрести истинную славу? Увы! до-
колѣ смертныя будутъ спенать подѣ-
игомъ шоль ужаснаго и варварскаго
обыкновенія! развѣ, никогда они не
поймутъ, что гораздо славнѣе вин-
наго просить, нежели искать слу-
чая ему отмстить свою обиду? Нѣтъ:
дорогой сынъ, нѣтъ, ты презришь
шаковой поступокъ, и не послѣду-
ешь шoliko ложному предразсуде-
нію. Государевъ законъ намъ сіе за-
прещаетъ; но хотя бы оной и доз-
волялъ, то не довольнолибъ было къ
воздержанію твоему одного воображе-
нія, что идешь обмочить руки въ
крови ближняго? Не ужѣ ли, безче-
ловѣчной! не достанетъ на то воли
твоего отца, которой никогда тебѣ
сего не дозволитъ? Молодой де-
Мельекуръ вознамѣрясь неопмѣнно
выйти на поединокъ, ни чего не
противорѣчилъ: но еще притворился
согласнымъ съ мнѣніемъ своего отца,
дабы тѣмъ легче могъ достигнуть
къ концу своего предпріятія. Я по-
читаю вашу волю за уставъ, говорилъ
онъ ему; чувствую, что мой духъ
влекомый доселѣ пустымъ блескомъ
славы



славы, безъ сопротивленія склоняется на ваше разсужденіе: да я еще и болѣе дѣлаю, прощаю обидителю, презирая мое неудовольствіе.

Кавалеръ выговорилъ послѣдніи сіи слова съ такимъ правдивымъ видомъ, что совершенно спараго де-Мельекура успокоилъ, которой пронувшись тѣмъ, обнималъ своего сына съ великою горячностію. Кавалеръ пользуясь сею минутою изорвалъ цыдулку и бросилъ лоскутки за окно.

Сіе происходило въ концѣ Сентября мѣсяца, когда ночь начинается становиться очень рано. Кавалеръ опасавшейся, дабы отецъ не приказалъ его сперечь, и чтобъ ему не воспрепятствовали выйти изъ покоевъ, притворился, что онъ ни какъ того сдѣлать не намѣренъ: для чего пошелъ прежде обыкновеннаго времени въ свою горницу, дабы не навѣсть ни малаго сумнѣнія. Окна изъ его горницы были въ садъ и такъ низки, что безъ труда спуститься въ низъ было можно. Онъ сію дорогу выбралъ для исполненія своего предпріятія.

Едва

Едва былъ ли седьмой часъ въ половинѣ, когда Мельекуръ сошелъ въ садъ. Онъ нашелъ Дормона на назначенномъ мѣстѣ, ого ожидающаго. Защищайшесь, говорилъ Кавалеръ, наступая на него съ обиженною шпагою, мы послѣ переговоримъ; я не имѣю времени мѣшкать: ибо можетъ быть уже меня ищутъ. Дормонъ приведенной въ замѣшательство, шаковымъ суровымъ пріемомъ, едва успѣлъ изготovitъся къ защищенію. Они бились очень долго и еще никто другъ друга не поранилъ. Кавалеръ находясь сложеніемъ не такъ крѣпокъ, какъ его соперникъ, начиналъ отъ усталости ослабѣвать. Примѣтя всю опасность, которой онъ подвергнулся присоединилъ хитрость въ силѣ. И будто оплошавъ подвергнулся прямо лицомъ къ своему непріятелю. Дормонъ предавшейся сему обману бросился на него съ великою хитростію, но сей отскочивъ проворно устремился съ боку на противника и вонзилъ свою шпагу поперекъ тѣла на выѣтъ.

Оробѣвши нанеся такой смертной ударъ своему непріятелю онъ

поспѣшно отъ него старался удалиться. Проходя близъ одной стороны звѣринца былъ нечаянно схваченъ четырьмя масками, которыя тотчасъ его обезоружили и завязавъ глаза опнесли въ коляску, которая ихъ ожидала въ лѣсу не далеко отъ того мѣста.

Сии люди подкуплены будучи Г. де-Вельмаръ, обѣщавшею имъ учинить за то щедрое награжденіе, имѣли отъ нее приказаніе поймать Кавалера когда увидятъ паче чаянія его оставшимся побѣдителемъ на назначенномъ поединкѣ, на которомъ не сомнѣвалась, чѣобы онъ не былъ. Они слѣдую тихонько за Дормономъ пробыли весь день въ лѣсу,

Мельекуръ былъ везенъ по послѣдней мѣрѣ часъ. Онъ имѣя завязанные глаза и руки отъ своихъ похителей, безпрестанно ихъ ругалъ: бездѣльники! кричалъ онъ, какое я здѣлалъ беззаконіе? По какимъ правамъ, вы меня остановили? И куда везете? естли хотите моей смерти, то для чего не такъ же напали на меня, какъ и тотъ дерской, котораго я сей часъ выключилъ изъ числа

жи-

живыхъ. Я бы умѣлъ и васъ привести въ раскаяніе за вашу смѣлость. Но сіи злодѣи не внимая его гнѣва, ничего не отвѣчали!

Наконецъ колыска остановилась. Они высадя изъ нее Кавалера, свели въ нѣкоторую башню, гдѣ крѣпко его заперли. Оставшись одинъ и имѣя глаза и руки завязанныя, какъ я прежде сказывалъ, Мельекуръ стоялъ неподвижно посреди своей темницы, предавшись на нѣсколько минутъ размышленію о своей судьбинѣ. На конецъ отчаяніе овладѣло его душою, ярость даровала ему силы, коихъ еще до селъ не испытывалъ. Разорвавъ свои узы и отцѣпавъ отъ глазъ завязку, побѣждалъ къ тому мѣсту гдѣ чаялъ быть двѣрью, которыхъ долгое время искавъ, наконецъ нашелъ. Правою рукою начиналъ ломать, но не могъ сокрушить ихъ крѣпости; онъ удвоялъ свои силы, но истощалъ ихъ напрасно и на послѣдокъ нашелся принужденнымъ оставить свое предпріятіе.

Уже тогда было два часа по полуночи. Мельекуръ утрудившись сѣлъ на полъ, желая дать свободу своимъ

мыслямъ ; но сонъ, подобной смерти, закрывшей ему глаза насильно лишилъ его скоро свѣта , и съ нимъ купно всѣхъ прискорбностей сердце его обрѣиѣнявшихъ.

Между тѣмъ Генріетта находилась въ своемъ монастырѣ , всякую минуту терзаемая отъ настоятельской ницы , твердящей и напоминающей безпрестанно ей о желаніяхъ ея матери. Г. де-Вольмаръ изволилъ, дабы вы посприглись, говорила сія сестрица Генріеттѣ: она ко мнѣ пишетъ, что находясь твердо въ своемъ намѣреніи, ни для чего оное не опмѣнитъ; чего ради вамъ надобно не премѣнно покориться ея волѣ. Наши родители, она продолжала, въ подобіи Бога суть преподаватели его всевышнихъ законовъ: которыми естели вопрошивимся, то ослушаемся самихъ небесъ. Генріетта внимля прилежно сіи слова, сполла неподвижно, ничего не отвѣществуя. Она простирала руки къ небесамъ, которыми ея угрожали, испуская тяжкіе вздохи.

Въ одинъ день находясь одна : да, дражайшій мой любовникъ, говорила

рила она опирая текущія слезы, да, я общала пребыть тебѣ вѣрною, и должна шо исполнишь. Создатель мой, пребуду тебѣ, дабы я предалась и посвящилась тебѣ безвѣзвѣстно! Ахъ! какое сердце возложу на священной твоей жертвенникъ! сердце оскверненное ужаснѣйшими клятвопреступленіями. Какова бы ни была та, которая насъ соединяетъ, но кто нарушитъ ее, не достоинъ свѣта. Нѣтъ, творецъ мой, ты того не восхощешь: милосердѣ будучи къ заклинаніямъ нашимъ, пребудешь посвященія чистѣйшихъ себѣ сердецъ. Человѣкъ, толь презрѣнная предъ тобою тварь не для того здѣланъ, дабы съ тобой собесѣдовать. И могутъ ли тебѣ нравиться сіи жертвы, столь часто приносимыя предъ олтаремъ твоимъ ради одной тольکو полишки? Которыя бы находясь въ поставленномъ тобою состояніи тебя чтили и горѣли любовію, но спѣвля подъ игомъ своихъ невольныхъ започеній, можетъ быть, тебя творца гнѣвять дерзновеннѣйшими жалобами.

Дѣвица, де-Вольмаръ сохранившая портретъ своего полюбовника, имѣла

оной до сего дня единымъ своимъ
 собѣседникомъ въ тогдашнемъ печаль-
 номъ состояніи. Понеже весьма рѣ-
 ко выходила изъ своей горницы раз-
 вѣ токмо къ прапезѣ или во время
 совершенія службы, гдѣ ей быть все-
 гда приказывали. Она приходила въ
 сіи мѣста всякой разѣ съ тѣмъ уны-
 лымъ и прискорбнымъ видомъ, ко-
 торый бы мы охотно скрыть жела-
 ли; и выходила отъ шуда, какъ ско-
 ро бывала свободна. Одна молодая
 пансіонерка, (именемъ Аделаида),
 дочь богатаго купца изъ города Б...
 съ которою Генріетта познакомилась,
 навѣщала ее въ свободные часы. Весь-
 ма натурально, что нѣжныя сердца на-
 ходятъ радостное удовольствіе, опла-
 кивая несчастливой рокъ другихъ.
 Аделаида дѣлила прискорбіе своей
 пріятельницы, хотя совсемъ не знала,
 отъ чего она въ ней происходила;
 ибо Генріетта была не изъ тѣхъ
 женщинъ, которыя вѣряютъ ихъ
 грусть всему свѣту, чая тѣмъ полу-
 чить облегченіе. Она содержала свою
 во внутренности сердца, жалѣя и о-
 помъ, что Аделаида могла примѣ-
 тить оную изъ вѣшняго ея со-
 стоянія.



Аделаида прогуливаясь нѣкоторымъ днемъ съ дѣвицею де-Вольмаръ, просила объявить себѣ причину ея слезъ. Развѣ вы ненадежны на меня, сударыня, говорила ей сія дорогая дѣвица не однократно? Генріешта убѣжденная, вопросами поль часто съ искренностію произносимыми, а еще болѣе нѣжною пріязнію, которую имѣла къ Аделаидѣ, согласилась на конецъ удовольствоваться ея требованіе. И они сѣли въ одной рощицѣ, какъ вдругъ увидѣли къ нимъ идущую сестру Софію, молодую старочку, принявшую сей санъ около года. Она давно искала случая соединиться дружбою съ Генріештою, печаль, которою обрѣменена была сія, прогнала ея сердце, не давно отъ своихъ ранъ изцѣлившееся. Поэтому грусть ваша никогда не прервется, говорила она ей подошедши? Понеже всегда вижу васъ въ горестнѣйшемъ состояніи. Ахъ! любезная Генріешта, для чего не откроешь своего сердца! можетъ быть я могла бы вамъ въ чемъ помочь. Меня пронула ваша судьбина съ той самой минутой, какъ вы сюда пріѣхали. Я



помѡмъ всегда была вашею пріятельницею, не хотѣвъ того объявить. Почитая вашу печаль я боюсь васъ спросить тому причины, дабы ея шѣмъ болѣе не умножить. Однако она и безъ того ужѣ въ своемъ полномъ совершенствѣ: при мѣсяца не могли оной уменьшить: и она на послѣдокъ доведетъ васъ до гроба. Увы! мое злополучіе едва не превышало ли ваше. Софія же выговоривъ сіе, кинулась въ Генріеттины объятія, прижимая ее крѣпко къ своимъ грудямъ.

Дѣвида де-Вольмаръ, не приготовленная къ такому сильному приступу и имѣя сердце согласное съ языкомъ, прервала наконецъ молчаніе, такъ долго ею хранимое.

Софія и Аделаида искренно сожалѣли, услышавъ ея нещастія. Однако говорила, Генріеттѣ первая: вѣтъ Г. де-Мельекуръ не знаетъ, что съ вами здѣлалось; вы сами не вѣдаете, гдѣ онъ находится; то что можете васъ увѣрить, дабы онъ пребылъ вамъ навсегда вѣрнымъ, и чтобъ какой другой предмѣтъ. . . Ахъ! мое сердце въ томъ порукою, ошвѣчала Генріетта:



ріешта: оно не полюбило бы кавалера, когдабъ чаяло отъ него измѣны. Онъ учинилъ мнѣ присягу, получа то же и съ моей стороны и я увѣрена, что оплакивая потерю, не буду шужить о его невѣрности. Вы ослаблены вашею спрасію, любезная пріятельница прервала ея рѣчь Софія: мущины обманчивы, я къ великому несчастію весьма то въ нихъ испытала; потомъ хотѣла было разсказать свою повѣсть; но время прогуливанія уже миновалось и они разстались давъ слово собраться послѣ ужина въ Генріештину горьницу. Въ десять часовъ собрались они опять. Дали заснуть всѣмъ людямъ, дабы имъ кпо непомѣшалъ и заперши въ комнатѣ двери, Софія начала исторію свою слѣдующимъ порядкомъ.

Мы жили въ одномъ замкѣ, которой башюшка мой имѣлъ въ нѣсколькихъ миляхъ отъ Гренобля. Едва имѣла я двенадцать лѣтъ, когда съ нимъ осталась одна лишившись, маиушки. Онъ вмѣсто того, чтобъ учить меня приличнымъ наукамъ моему полу, приказалъ здѣлать мнѣ мужское платье и взялъ съ собою на охоту.



которую чрезвычайно любилъ. Я ее не возненавидѣла; а въ скоромъ времени неимѣла уже кромѣ оной другаго упражненія. Къ моему батюшкѣ прѣбжалъ часто Маркисъ де Соль. . Онъ дѣлилъ съ нимъ какъ спольшакъ и забавы. Въ одинъ день привезъ съ собой своего сына, котораго привлекательной видъ тотчасъ меня плѣнилъ. Я была по пятнадцатому году, въ такомъ возрастѣ, когда мяшительныя спрасхи осаждаютъ наше сердце, очень еще слабое, дабы могло противустоять ихъ силѣ. При взорѣ на молодаго Маркиза я то почувствовала, чего еще никогда не испытала, опасалась во весь обѣдъ на него бросать моего взгляда. Краска, спущница невинности и стыдливости, явно начерпала на лицѣ душевное мое смятеніе. Молодой Маркизь бывъ старѣе меня, тотчасъ сіе примѣтилъ и видя все произходяще въ моемъ сердцѣ предпріялъ простираеть успѣхъ своей удачи далѣе. Послѣ обѣда поѣхали мы за охотою. Я выстрѣливъ разъ десять не удачно подала всѣмъ поводъ надъ собою къ шуткамъ, на которыя отвѣчала, что оружія суть днев-



дневныя, и что я не въ свой день
выѣхала. На конецъ вечеромъ возвра-
тились мы домой. Молодой Соль...
не щасливѣе былъ на охотѣ, что не
мало меня утѣшало. Госпи опужи-
навъ остаись и ночевать у насъ въ
замкѣ. Я всю ночь проводила въ раз-
мышленіяхъ. Батюшка мой человекъ
не хитрой говоря, что думалъ, далъ
мнѣ знать, что такое есть любовь,
дабы, говорилъ онъ, могла я себя пре-
дохранить отъ ея пагубныхъ сѣтей.
Тогда несомнѣвалась я болѣе что лю-
била Маркиза. Да, говорила сама себѣ,
я это чувствую конечно къ нему
любовь. Ахъ! Если бы онъ меня
любилъ, куда бы я была щаслива! И
наконецъ уснула крѣпко въ сихъ раз-
мышленіяхъ. Едва прошло ли потомъ
часа съ два, какъ вдругъ услышала
стукъ у моихъ дверей, поѣдемъ, суда-
рыня! сказалъ мнѣ одинъ голосъ, ко-
торой показался мнѣ Маркизовымъ
уже пора; на дворъ спановиться поз-
до. Я ему отвѣчала, что потчасъ
встану; потомъ поспѣшно одѣвшись,
нашла батюшку и двухъ нашихъ го-
спей уже готовыхъ. Выпивъ по чар-
кѣ ликеру мы сѣли на лошадей. Въ
потѣ



тотъ день надобно было намъ справить дикихъ свиней. Мы ѣздили по лѣсу уже съ часъ времени, когда увидѣли сабакъ нашихъ гнавшихся за однимъ кабаномъ, которой шелъ прямо на насъ. Маркизь съ своимъ сыномъ на ту пору отъ насъ оплучился, а башюшка былъ отъ меня на ружейной выстрѣлъ. Я видя сего вепря, идущаго близко меня ранила его изъ фузеи. Разъяренной звѣрь, почувствовавъ ударъ, поворотился и увидя башюшку побѣжалъ къ нему, устремляясь на его лошадь, которая испугавшись начала биться и збросила сѣдока своего долой. Башюшка былъ подвергнутъ опасности быть разтерзану (*). Я соскочивъ съ моей лошади побѣжала спремѣглавъ къ нему на помощь. Звѣрь увидя меня бѣгущую къ нему, пошелъ ко мнѣ прямо. Не оробѣвши ни мало спала я однимъ колѣномъ на землю, дожидала его поразить остреемъ оружія (я обнажила охотничей свой ножикъ) онъ устремяся
на

(*) Потрепоженная натура не находить себѣ препонъ

на желѣзо самъ пронзилъ имъ свое сердце. Ослабѣвъ упалъ на землю и вертясь по песку испустилъ свой духъ вмѣстѣ съ текущею кровію. Отецъ мой вставши съ земли, спѣшилъ ко мнѣ на помощь, но въ како-ежъ пришелъ удивленіе увидя сего свирѣпаго звѣря поверженнаго къ моимъ ногамъ. Онъ спросилъ меня по-ропливо, не была ли я изъявлена, и услыша, что нѣтъ: бросился въ удовольствія меня обнимающъ. Между тѣмъ Маркизъ съ своимъ сыномъ узря изъ дали нашу опасность, скакали къ намъ опустя поводъ. Ахъ! говорилъ имъ батюшка мой идучи на встрѣчу: моя дочь одна убила превеличайшаго кабана. Маркизы поздравляли меня съ побѣдою и молодой де Соль болѣе всѣхъ выхвалялъ мою храбрость. Куда пріятно слушать похвалу ошъ обожаемаго предмета. Мое удовольствіе было неописанное. На конецъ спали совѣтовать, какъ бы взять съ собою заправленную добычу. Мы хотя и не безъ труда взвалили его на мою лошадь, а я сѣла съ батюшкой на одной и въ такомъ порядкѣ пріѣхали въ замокъ.



Гости пробыли у насъ въ замкѣ еще двои сутки, во время которыхъ мой полюбownikъ сыскалъ случай отккрыться въ своей любви. Онъ заклиналъ меня съ нѣжностію, дабы ему сказать: былъ ли любимъ мною. Удовольствіе, съ коимъ я приняла его изъясненіе довольно ему показало, что я чувствовала равную спрaстѣ. Я скоро уѣду, сказалъ онъ мнѣ печально, и можетъ быть васъ долго не увижу. . . Да кто же вамъ въ томъ воспрепятствуетъ? прервала я его рѣчь. Развѣ Маркизъ привезъ васъ, чтобъ насъ только подглядѣть? Батюшка мой, васъ любитъ и почитаетъ; онъ поставитъ за удовольствіе, когда вы будете насъ посѣщать. Молодой де Соль принялъ съ восхищеніемъ данное мною ему позволеніе, и мы разстались будучи съ обѣихъ сторонъ весьма довольными.

Наконецъ онъ поѣхалъ, и увезъ съ собою, какъ мое сердце, такъ и спокойство. Восемь дней миновало, а я не видала еще своего полюбownikа, котораго изъ мыслей ни на одну четверть часа ни выпускала. Днемъ образъ его слѣдовалъ за мною въ лѣса,

а ночью всегда видала его во снѣ и съ нимъ разговаривала. Съ какимъ удовольствіемъ я ему открывала свое сердце, и показывала всю спрасъ имъ въ меня внушенную.

Онъ пріѣхалъ къ намъ въ замокъ въ девятой день, и заспалъ меня дома одну. Батюшка уѣхалъ къ одному своему пріятелю и не прежде долженъ былъ возвратиться, какъ чрезъ двой сущи. Я его приняла съ любовнымъ восхищеніемъ. Маркизъ подошедъ съ разпростертыми руками меня обнялъ. Увы! Можно ли мнѣ было предузнать, что сіе, чудовище пріѣхало для похищенія моей чести.

Во время ужины онъ мнѣ предложилъ въ слѣдующее утро ѣхать править зайцовъ. Мы поѣдемъ, говорилъ онъ, на разсвѣтѣ и возвратимся домой къ обѣду. Я съ радостию на сіе согласилась: приказавши потомъ послать для него постель, сама заперлась въ своей горницѣ.

Я на охоту ѣздила въ мускомъ плащѣ, какъ уже вамъ о томъ сказывала. Въ тотъ день надѣла кафтанъ зеленого цвѣта, что въкъ поминишь



нить буду. Выѣхавъ въ поле около
 пятого часа, мы заправили ровно шесть.
 Возвращаясь по одной тропинкѣ ве-
 дущей въ небольшую рощицу, гдѣ
 тѣнь отъ деревьевъ, безмолвная ти-
 шина, разпещренная полевыми цвѣ-
 тами зелень, однимъ словомъ, все
 привлекало тушъ къ отдохновенію.
 Маркизъ мнѣ то и предложилъ. Я
 чувствуя усталость и чрезвычайной
 зной потчасъ склонилась; ибо невин-
 ность далеко отстоитъ отъ всякаго
 подозрѣнія на беззаконіе. Со мною
 былъ благородной человѣкъ, въ чемъ
 естли бы имѣла хотя малѣйшее со-
 мнѣніе, то отвергнула бы сіе пред-
 ложеніе съ нанесеніемъ безчестія
 его крови. Вотъ предразужденіе,
 прервала ея рѣчь Генріетта. Ахъ!
 такое, которое пренебрегаютъ, по-
 тому что нѣкоторой щастливой
 случай не произвелъ его между тѣмъ
 малымъ количествомъ людей, кото-
 рые часно бывають обязаны одной
 своей силѣ. Похищенная ими власть
 надъ оспашкомъ смертныхъ, долж-
 ствовала бы приводить въ стыдъ вся-
 каго, ктобъ возгордѣлся наиболѣе
 своимъ благородствомъ. Не отми-
 нными

ными ли поступками своими, вы благородные должны отличаться отъ прочихъ; человекъ ихъ пренебрегающій тѣмъ болѣе презрѣнія бываеиъ достоинъ, чѣмъ есть знаиныйшей породы, онъ обезславливаетъ своихъ предковъ, и долженъ краснѣть вспоминая о нихъ.

И такъ мы сѣли, начала опять говорить Софія: Маркизъ вынулъ изъ кармана маленькую бутылку и спросилъ меня, не хочу ли я выпить каплю ликеру, по куда недостижемъ замка, отстоявшаго отъ насъ не далѣе полумили. Едва успѣла проглотить я измѣническаго сего напика, пріятной жаръ разпространился по моему тѣлу, казалось, что и самое сладострастіе вліясь въ жилы, обращалось вмѣстѣ съ моею кровію. Я томными глазами взирала на молодого де Соль. . . кидавшаго на меня жадные взгляды. На конецъ сонъ закрылъ мнѣ вѣки и я очень крѣпко уснула. Обожаемой мною измѣнникъ шого и дожидался. Разстегнувъ камзолъ, получилъ въ свою добычу обнаженные мои груди. Видя меня совсемъ въ его власти, предпріалъ онъ довершить свое



беззаконіе. Почувствовавъ боль, я почувствовалась изъ подобія сонной бо-ѣзни, въ которую впала отъ напитка; но въ какое пришла изшупленіе, ахъ Творецъ! когда увидѣла себя въ рукахъ сего злодѣя, мнѣ нельзя у него было вырваться, хотя употребляла почти всѣ возможности, пиранъ взялъ въ томъ довольныя мѣры. Ослабѣвъ я упала въ обморокъ, а онъ между тѣмъ имѣя время удовольствоваться своею скопшею, скрылся.

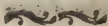
Получивъ чувства, нашла я себя въ ужасномъ положеніи, но нечувствуя ни малаго отъ того опьященія, я въ полной свирѣпости вставала. Яроснь заняла мѣсто любви въ моемъ сердцѣ. Я клялась омыть въ крови измѣнниковой мою обиду, а его беззаконіе. Возвратясь въ замокъ нашла въ немъ моего отца, которой пріѣхалъ домой прежде, нежели я чаяла. Онъ спросилъ, съ кѣмъ я была на охотѣ, я отвѣчала съ притворнымъ спокойствіемъ, что со мною былъ молодой Соль. . . которой меня покинулъ, уѣхавши домой для нѣкоторой нужды. Башюшка сочтя за правду

ду сказанное мною, меня болѣе не спрашивалъ.

Замокъ Маркиза де Соль. . . лѣжалъ отъ нашего въ одной милѣ. Я каждой день изъ него, кого нибудь видала. И какъ всѣ знали, что Маркизъ былъ нашъ пріятель, то тѣ, у которыхъ я объ нихъ освѣдомлялась, ни мало тому не дивились. Двѣ недѣли спустя послѣ ужаснаго со мною происшествія, я услышала, что молодой Соль. . . побѣдетъ чрезъ два дни въ свой полкъ, которой ему купилъ его Отецъ.

Понеже я ѣздила почти всякой день верхомъ, то мнѣ легко было подъ видомъ охоты ѣхать дожидаться своего непріятеля, не подавъ батюшкѣ о моемъ предпріятіи ни малаго подозрѣнія. Взявъ съ собою двѣ пары пистолей, я отправилась на разсвѣтъ. Зная дорогу, по которой надобно было ѣхать Маркизу, остановилась отъ его жилища въ полумили на краю одного лѣса, которой ему необходимо надлежало проѣзжать.

Менѣе, нежели чрезъ четверть часа, онъ появился будучи провожаемъ только однимъ лакѣемъ. Видя его



приближающагося, ярость во мнѣ удвоилась. Закрывшись маскою и давъ проѣхавъ Маркизу, въ намѣреніи, что-бы не имѣть дѣло вдругъ съ двумя непріятелями выпалила по его лакеѣ, котораго хотя и не ранила но въ такую привела робость, что онъ во всю прыть поскалъ въ сторону. Господинъ его услыша стукъ оружія поворошился и поскакалъ на меня съ писполетомъ. Тебя то мнѣ и надобно, я ему кричала, погоняючи противъ него свою лошадь. Онъ успѣлъ выстрѣлить по мнѣ прежде но пуля не причинивши ни малаго вреда пробила только мою шляпу, я была его щаспливѣе, ибо прострѣлила ему голову насквозь. Маркизъ умиравъ свалился съ своей лошади, я потясъ къ нему приближилась и разкрывшись, вотъ чудовище! говорила, тебѣ достойное наказаніе за твое беззаконіе. Такимъ то образомъ отмщевая я нанесенное тобою мнѣ безчестіе. Онъ простиралъ ко мнѣ препешущія свои руки, однако умеръ немощи вымолвить. Съ моей стороны я спѣшила удалиться отъ того печальнаго мѣста.

Ба-

Батюшка увидѣвши, что я прѣ-
ѣхала домой почти мертвая, что здѣ-
лалось съ тобою, онѣ вскричалъ? Не-
отвѣтствуя ничего я шрепеща слезла
съ своей лошади и онѣ взявъ меня
подъ руку пособилъ дойти въ залъ.
Увы! родитель, я говорила прїѣдъ
въ себя, уже то здѣлано, мнѣ над-
лежитъ рзсаться съ дражайшимъ въ
свѣтѣ сокровищемъ, надобно, чтобы
я васъ покинула, и мнѣ неоспалось
мѣшкатъ ни минушы. Прикажете за-
ложить лошадей въ коляску, а я
между тѣмъ васъ о всемъ увѣдомлю.
Отецъ мой потчасъ вышелъ, и воро-
тился очень скоро.

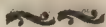
Сѣвши подлѣ меня, взялъ онѣ мою
руку и спарался въ недоумѣніи сво-
емъ напередъ прочесть въ моихъ гла-
захъ то, что я имѣла ему обѣ-
явить. Услыша подробно, о произшед-
шемъ между нами съ Маркизомъ и
моемъ опмщеніи, онѣ такъ обом-
лѣлъ, что могъ шокмо меня обнять
всклиывая отъ текущихъ слезъ. Бе-
ги вскричалъ онѣ наконецъ; скройся
отъ строгости законовъ. Увы! лю-
безная дочь, что ты здѣлала? . . .
Моя должностъ. . . Между тѣмъ при-

шли сказать, что коляска изгошвлена, я нимало немѣшкая въ нее сѣла, приказавши ударить по лошадамъ прямо въ Л. . . Я отправилась въ полдни и неостанавливаясь во всю ночь, прѣехала въ сей городъ на другой день очень рано. Осправивши коляску назадъ, я старалась въ потѣ же самой день сыскать для себя вѣрное убѣжище.

Сей монастырь показался мнѣ весьма удобнымъ для того Имѣя отъ батюшки на меня адресованные вексели, пошла я ихъ получить чрезъ нѣсколько дней по моемъ прѣздѣ; потомъ нанявши покои жила здѣсь въ монастырѣ пансіонерою. Первые дни проводила я довольно покойно, вспоминая о моемъ приключеніи, которое мнѣ казалось сонною мечтою; но скоро погасшая, какъ я думала, спрасъ воспламѣнилась въ моемъ сердцѣ съ большимъ огнемъ. Образъ кровавый Маркизовъ всюды слѣдовалъ за мною. Въ ярости устремлялась я еще его поразить, но внезапно слышала, какъ казалось, голосъ ко мнѣ вопящей, стой! стой! безчастная; это твой любовникъ, обладаешь твоей душой. Въ ужасѣ

ужасномъ семъ состоянїи препроводила я чешыре мѣсяца; иногда укоряя сама себя за убійство Маркизова. Многажды покушалась обогрѣть руки въ своей крови, но справедливое небо возбимѣло на конецъ жалость къ моимъ бѣдамъ, и благополучнѣйшая пищина воспослѣдовала послѣ толикихъ бурныхъ волненїи. Я не надѣясь здѣсь пробыть долѣе, какъ пока исходапайспвуютъ прощеніе, ежели узнаютъ, что я Маркизова убійца, получила между тѣмъ отъ батюшки извѣстіе, что могла безъ всякой опасности возвратиться, ибо на меня ни малѣйшаго не имѣли подозрѣнїя, услыша отъ лакея, въ котораго я неудачно-выспрѣлила, что на нихъ напали разбойники, сего дѣла болѣе не разбискивали.

Толь хорошія вѣсти меня побудили потчасъ ѣхать домой. Пребывая съ батюшкою около осьми дней я впала въ прежестокую меланхолїю, рана моей любви гошова была снова разшвориться. Тѣ мѣста, гдѣ видала гулявшаго Маркиза, мнѣ безпрестанно о немъ воспоминали. Вижу, говорила я въ одинъ день моему отцу,



что небеса меня наказуютъ, 'которыя я прогнѣваю и въ сихъ мѣстахъ, курящихся еще моимъ беззаконіемъ. Мнѣ должно ихъ умилосердить; и я иначе немогу надѣяться получить прощеніе отъ создателя, когда не посвящу ему на вѣкъ моего сердца. Батюшка, имѣя меня одну, на то несклонялся, и я насилу самыми убѣдительнѣйшими прозьбами получила отъ него дозволеніе. На конецъ я съ нимъ разсталась и проводя цѣлой годъ въ уединенности посприглась. Съ тѣхъ поръ нечувствую ни какого душевнаго угрызенія, живу покойно и могу сказать щастливо.

Софія симъ кончила свою исторію. Уже было поздно и сіи любви достойныя дѣвицы разошлись, обѣщая хранить ненарушимую тайность, а особливо о томъ, что слышали отъ Софіи и клялись быть искрѣнейшими пріятельницами.

Генріетта не могла уснуть во всю ночь, воспоминаеніе Софіиной повѣсти производило въ ней дрожь и сердечное трепетаніе. Увы! она сама себя говорила, отъ чего я содрогаюсь? Мнѣ нечего сему подобнаго
опа.

опасаться. Несчастія мои отъ Софіи-
ныхъ совсемъ различны, но для чего
же они такъ много меня превозжають?
Незная, что думать о своемъ состоя-
ніи, она далеко находилась отъ пѣхъ
мыслей, дабы сіе было предчувство-
ваніе новыхъ ея злополучій.

Мельекуровъ отецъ обезпокоясь
легъ ли спать его сынъ, пошелъ къ
нему въ горницу, въ намѣреніи о-
томъ освѣдомиться. Имѣя двойной
ключъ онъ отперъ двери. Ахъ! Тво-
рецъ! Онъ ушелъ! . . Ушелъ, повто-
рилъ его рѣчь, Ривьеръ, которой
слѣдовалъ за нимъ. . . Да, дорогой
мой Ривьеръ, его нѣтъ: бѣги скорѣе,
избавь моего сына отъ смерти, а еще
болѣе отъ ужаснаго беззаконія: и
объявилъ ему то мѣсто, гдѣ поеди-
нокъ былъ назначенъ. Ривьеръ, ни-
чего не отвѣчая, взялъ съ собою двухъ
лакѣевъ съ факалами, побѣжалъ на
плачевное сіе мѣсто.

Кавалеръ только, что былъ уве-
зенъ, когда онъ прибѣжалъ. Ривьеръ
нашелъ одного Дормона, находившаго-
ся еще въ дыханіи. Отъ блеска
факелъ онъ разтворилъ одну вѣку
обременѣнную уже сномъ смерти.



Хотѣлъ говорить , но оледѣнелой его языкъ не ворочался. Чрезъ минушу потомъ, собравши всѣ душевныя силы, сказалъ онъ умирающимъ голосомъ, что бы вы ни были, но всѣ ваши вспомошествованія мнѣ бесполезны: я чувствую, что уже не встану. Прощаю моему непріятелю за мою смерть. . . Отважность моя получила наказаніе. . . И испустилъ свой духъ выговоря сіи слова.

Ривьеръ видя, что невозможно ничего болѣе провѣдать, возвратился дасть всему отчетъ Г. де-Мельекуръ.

Ну, вскричалъ сей старикъ какія ты мнѣ несешь вѣсти? . . . весьма печальныя, милоспивый государь. . . . Ахъ! конечно мой сынъ убитъ. Нѣтъ отвѣчалъ Ривьеръ, однако не вѣдома его судьбина. Хотя и получилъ я нѣсколько словъ отъ его непріятеля, котораго нашелъ лежащаго на землѣ и испустившаго духъ чрезъ нѣсколько минутъ по нашемъ къ нему пришествіи; однако чрезъ нихъ ничего не лзя заключить, что здѣлалось съ моимъ баринномъ. Я думаю, повергнувъ своего противника, онъ скрылся, и мы вѣрно въ скоромъ



ромъ времени о немъ получимъ извѣстіе.

Г. де Мельекуръ лишасть сына , единой утѣхи и подпоры въ своей старости, приходилъ въ отчаяніе. Увы! говорилъ онъ, я предвидѣлъ сей свирѣпой ударъ мнѣ имъ нанесенной. Молодость предавшись бѣшеннымъ своимъ стремленіямъ слѣдуетъ слѣпо за такую пучиною , которая къ себѣ ее притягиваетъ; въ какія ужасныя пропасти ввергается она своимъ невѣжествомъ! Сынъ мой предводимый до селъ спрожайшею добродѣтелію , но теперь погружившейся въ жесточайшій, грѣхъ страшнаго челоуѣкоубійства, принужденъ будетъ странствовать въ отдалѣннѣйшихъ мѣстахъ отъ своего отечества. Угнѣждаемой угрызениями совѣсти , виновныхъ достойнымъ наказаніемъ. Скромъ дорогой Ривьеръ , продолжалъ онъ , незаконный его поступокъ. Можетъ быть небо умилосердясь теплыми моими моленіями , мнѣ его скоро благоволилъ возвратить , и я постараюсь опять водружить въ его сердце сію добродѣтель, имъ изъ него только изпорженную. Человѣкъ рожденный добродѣтель-



шельнымъ , можетъ впасть въ сѣти заблужденія; но рано или поздно обращается на истинную снѣзю. И добродѣтель паки беретъ свои права надъ его сердцемъ.

Тщетная надежда! несчастливый родитель! не такъ то скоро получишь ты своего сына, которой, стѣня подъ властію адской фуріи, еще долженъ испытать жесточайшія мученія.

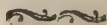
Г. де Вольмаръ содержала его около шести мѣсяцовъ въ вышереченной мною башнѣ. Онъ получалъ всякой день пищу отъ одной маски, которая имѣла приказаніе исполнять сіе въ глубочайшемъ молчаніи. Кавалеръ спрашивалъ сего человѣка тысячу разъ, что въ какомъ мѣстѣ его содержатъ, и по чьему приказу; но ни слова въ отвѣтъ не могъ добиться: обѣщанія, прозьбы, угрозы, все было тщетно. Ему подавали ѣсть въ одну продушину и тотчасъ удалялись.

Первые дни своего заточенія Мельекуръ никакой пищи не хотѣлъ принимать, желая умереть съ голода. Но ослабѣвшая натура въ скоромъ времени искала хотя и противъ его воли, чѣмъ бы себя оживить. Законъ, копо-

котораго естѣли главныя начала о, тажды въ сердцѣ нашемъ напечатлѣвшись, то уже бывають незагладимы, упрекалъ его симъ новымъ беззаконнымъ предпріятіемъ. Онъ мало по малу получилъ свои силы и началъ ожидать того времени, когда небо благоволитъ ему даровать свободу, которую и получилъ въ такой часъ, когда того менѣе всего чаялъ.

Г. де Вольмаръ часто прихаживала смотрѣть свою жертву, глядя на нее по своей волѣ изъ закрытаго мѣста. Однимъ днемъ узрѣвъ Мельекура, сѣдящаго на кровати съ тѣмъ покойнымъ видомъ, котораго даруетъ намъ разумъ, когда одерживаетъ верхъ надъ несчастіями. Этого для него много, она вскричала; онъ въ своемъ започеніи не только дабы ощущалъ горестъ, но еще кажется находить нѣкакое удовольствіе. Съ какимъ непонятнымъ постоянствомъ сноситъ онъ утрату единого сокровища для человѣка, и котораго онъ самъ прежде сего искалъ, подвергая опасности свою жизнь. Изтребимъ сію нечувствительность, она продолжала, вселившуюся въ него отъ ривыч-

ки-



ки кѣ претерпѣнію бѣдѣ. Я власна надѣ его жизнию, но что! умершья его могли шѣмѣ довольно за себя отмстить; нѣтъ я решилась бы тогда половины своего мщенія. Надобно отмстить наказаніемъ равнымъ обидѣ, мнѣ имѣ нанесенной, и она отложила до другого дня, совершеніе своего предпріятія.

Изъ числа четырехъ человѣкъ похитившихъ Кавалера, Г. де Вольмарѣ для безопасности своей, передала смерти троихъ, оставя при себѣ одного, котораго имѣя орудіемъ всѣмъ своимъ беззаконіямъ неопасалась, чтобы онѣ открылъ ея тайну. Г. де Мельекурѣ увѣрясь, что сынѣ его удалился въ чужіе края не чинилъ ни какихъ обѣ немѣ поисковъ, да и дѣлать подозрѣнія на него въ убійствѣ Дормона, котораго смерти виноватаго еще не знали. Такимъ образомъ молодой де Мельекурѣ, забытой всемъ свѣтомъ, оставленъ былъ преданнымъ всей ярости своей непріятельницы.

Г. де Вольмарѣ на самомъ разсвѣтѣ кликнула своего стряпчаго, того участника ея беззаконій, о которомъ

и сказывалъ. (Его звали Брюнетомъ).

Г. Брюнетъ, она ему сказала: я находя васъ всегда привязаннымъ къ моей пользѣ, хочу наконецъ возблагодарить за ваши услуги и учинить такое награжденіе, котораго вы никогда можете не ожидали. Поѣдемте со мною, я вамъ скажу о моемъ предпріятіи.

Сей господинъ Брюнетъ былъ потъ самой, которой носилъ кушанье кавалеру, которому онъ въ потъ день по приказанію г. де Вольмаръ отдалъ пищи вдругъ на нѣскольکو дней; потомъ приказавъ заложить коляску, отправился съ нею въ путь.

Г. де Вольмаръ въ дорогѣ ему говорила: я намѣрена взять изъ массыря мою дочь, и дать ее вамъ въ супруги; но надобно ее принудить сочешаться съ вами въ присутствіи, своего полюбовника, я хочу, дабы она дала вамъ свою руку въ его глазахъ. Если же Генріетта воспротивится и ни чѣмъ не можно будетъ ее къ себѣ принудить, то умертвивъ кавалера, приведу ее въ отчаяніе и
тѣмъ



шѣмъ отпущу имъ обоимъ. Потомъ опять заключаю мою дочь на вѣки въ монастырь, и за ушрадой ея руки, моя будетъ вашимъ награжденіемъ.

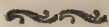
Таковыми обѣщаніями ослабленной Г. Брюнетъ, обѣщаль ей, что исполнитъ съ радостію всякое ея предпріятіе. Пріѣхавъ на другой день въ Л. . . стали они въ одномъ трактирѣ, и г. де Вольмаръ взявши карету поѣхала въ тотъ монастырь, въ которомъ находилась ея дочь.

Она просила поговорить съ настоятельницею, которая тотъ часъ къ ней пришла, приказавъ позвать и Генріешу. Сія любви достойная дѣвица едва успѣла увидѣть свою мать, какъ забывъ всѣ понесенныя бѣдствія бросилась въ ея объятія. Г. де Вольмаръ принявъ дочь свою очень ласково ея обняла. Генріеша пронжена была даже до слезъ такимъ ласковымъ приемомъ, которой думала происходилъ отъ искренности. На послѣдокъ г. де Вольмаръ начала говорить: государыня моя, сказала она начальницѣ, я пріѣхала взять мою дочь, которой хочу показать одного ее родственника, пріѣхавшаго не давно

давно изъ арміи; я ее вамъ привезу прежде двухъ недѣль; а между тѣмъ приказала Генріеттѣ записаться нужнымъ бѣльемъ для дороги; сія тогда возвратилась, и они, простясь съ настоятельницаю пошли къ ожидавшему ихъ Брюнесту; пробывъ всѣ трое остатокъ дня въ Л. . . . поѣхали на другой день въ замокъ Вольмаровъ.

Генріетта проводила въ немъ восемь дней, не видавъ мнимаго своего родственника, въ которое время Г. де Вольмаръ содержала ее наилучшимъ образомъ. О сердце человѣческое! вертоградъ не проникательный! для чего не возможно читать на лицахъ человѣческихъ страшные умыслы, творимые развращенными ихъ душами? Г. де Вольмаръ лобызала и обнимала свою дочь безпрестанно.

Наконецъ плачевная минута наступила, въ которую сему чудовищу надлежало довершить свои злодѣянія. Взявъ двухъ лакеевъ и Брюнеста, пошла она въ Капеллерову темницу, которую приказала оппереть. Сіе мѣсто было довольно освѣщено; Мелькуръ, увидя вшедшую Г. де Вольмаръ



марѢ, вскричалѢ отѢ удивленія. ОнѢ на нее было устремился, но прое спутниковѢ, за нею слѢдовавшихѢ схватя его, привязали крѢпко кѢ желѢзному кольцу, находившемуся въ углу той башни. КавалерѢ ругалѢ свою пиранку, но она, ничего не отвѣчая, дала знакѢ людямѢ, чтобы слѢдовали за нею и приказала опять запереть тюрьму.

МельекурѢ не зналъ, что думать о семѢ происшествіи: онѢ вѢдалѢ, гдѢ его содержатѢ, но изѢ сего ничего не могѢ еще заключить. Скоро свѢдалѢ онѢ, для чего его привязали.

Г. де ВольмарѢ потчасѢ возвратилась преслѢдуема своею дочерью, которую введя въ Кавалерову темницу, посмотри, посмотри, сказала, виновника твоихѢ несчастій. ОнѢ здѢсь содержится въ оковахѢ, изѢ которыхѢ никогда не освободится. Я опмѣшу вамѢ обѢимѢ такѢ, что буду тѢмѢ совершенно довольна. Въ самое сіе время ударила ногою, а БрюнетѢ вѢдавшей сей знакѢ потчасѢ вошелѢ. Ну сударыня, продолжала она, дайте вашу руку Г. Брюнету, котораго я избрала вамѢ въ супруги. Генріеш-

ріетша посмотри нѣсколько на свою мать въ молчаніи: нѣтъ, сказала, на конецъ нѣтъ мил. государыня, ядала уже кляпву Г. де Мельекуру, ко-
 ному пребуду вѣрно до самой по-
 слѣдней минушы моего дыханія; у-
 жаснѣйшее започеніе, да еще и вѣчное,
 не споль бы было для меня спраш-
 но, какъ недостойный сей бракъ, я
 бы знала, что полюбовникъ мой живъ,
 меня любитъ, судьбина моя не такъ
 бы была для меня несносна, и я бы
 нимало не ропшала.

Сіе было бы очень умѣренно,
 прервала ея рѣчь Г. де Вольмаръ, но
 принеся въ жертву негодный пред-
 метъ твоего пламени въ твоихъ гла-
 захъ, тѣмъ учиню первое тебѣ нака-
 заніе. Ахъ! Варварка, вскричала Ген-
 ріетша упавъ на задъ. Г. Брюнетъ
 ослisko споявшей ее принялъ къ себѣ
 на руки. Между тѣмъ Г. де Воль-
 маръ побѣжала сама за пригото-
 вленымъ ядомъ несчастному Кавалеру.

Сей щеетно старался расшоргнуть
 свои узы. Придя въ опшчаяніе гля-
 дѣлъ онъ печально на Брюнета, ко-
 торой, стоя не подвижно, взиралъ по
 перемѣнно на него и на Генріетшу,



пришедшую въ себя отъ бывшаго об-
морока. Нѣтъ вскричалъ онъ на ко-
нецѣ, только смертоубійствѣ николи
въ мое сердце не вселялось: пред-
пріятіе Г. де Вольмаръ поколебало бы
всякаго изъ смертныхъ. Не бойтесь
сударыня ничего продолжалъ онъ, я
не употребляю данной мнѣ надъ вами
власти во зло. Чпоже надлежитъ до
васъ Г. мой, говорилъ онъ Мельекуру,
то постараюсь сдѣлаться достойнымъ
вашего сожалѣнія, а можетъ быть и
пріятства, когда увидите мой въ раз-
сужденіи васъ поступокъ; находясь ви-
новнымъ орудіемъ вашего плѣна, мнѣ
должно и разрушить ваши узы. Скрой-
тесь, сохраните жизнь вашу отъ по-
исковъ развратнѣйшей женщины, ко-
торой и величайшія беззаконія суть
обыкновенны. Тѣ люди, которые
со мною васъ похитили, получили
смерть уже тому шесть мѣсяцовъ въ
награжденіе за ихъ услуги. Мы сію
тайну погребли вмѣстѣ съ ними. Са-
мой супругъ Г. де Вольмаръ былъ пе-
чальною жертвою ощущаемой ею къ
вамъ страсти. Предавшись совѣмъ
слѣпой ярости, она ничего не уважаетъ;
имѣя сотоварищемъ своихъ варварствъ,
мо-

можетъ быть скоро и меня вздумаетъ предать смерти ради своей безопасности, или надобно тому предупредить. Новое беззаконіе приводитъ меня въ прелесть: лучше уйти, я пойду на которой ни есть конецъ земли для умоленія своихъ грѣховъ покинувъ сіе чудовище, которое одно виновно всѣмъ моимъ беззаконіямъ.

Говоря такимъ образомъ, онъ спѣшилъ опьязывать кавалера, которой не могъ пріими въ себя онъ удивленія.

Мельекуръ увидя себя свободна, побѣждалъ къ своей обладательницѣ и ставъ предъ нею на колѣни цѣловалъ ея руку. Не мешкайте говорилъ ему Брюнетъ, вы не имѣете ни одной свободной минуты. Какъ, вскричалъ, кавалеръ, вы хотите, чтобъ я распался съ дражайшимъ для меня въ свѣтѣ сокровищемъ. Не ужели я покину васъ Генріетта! ахъ! лучше умру — Нѣтъ кавалеръ, прервала она его рѣчь, бѣги, ибо не можешь здѣсь остаться безъ подверженія себя да и меня самой всей мапушкиной ярости. Не страшись обо мнѣ какова бы ни была она жестока, но не осмѣлится обагрить рукъ въ собственной ея крови. На-



тура возмущенія при самомъ о шомъ помышленіи; естли накажетъ она меня только започеніемъ въ монастырь какъ и прежде, то будь увѣренъ, что я ни когда не свершу моихъ обѣщаній, и сохраню въ цѣлости вѣчно данную тебѣ мною клятву.

Мельекуръ, взирая на нее, въ молчаніи испускалъ тяжелые вздохи. Ну! сударыня, сказалъ онъ на послѣдокъ, такъ побѣжимъ, скроемся оба отъ ея люлости, мой отецъ будетъ вамъ отцемъ, вы будите жить. — Нѣтъ, отвѣчала Генріетта, не ожидайте ни когда, дабы могла я учинить таковой поступокъ: чувствую, что любовь одерживаетъ верхъ въ моемъ сердце надъ должностію; хотя ужасенъ мой рокъ, но нѣтъ ничего, я ему приношу себя совершенно въ жертву; я бы сдѣлалась васъ не достойною и не успѣла бы согласиться на ваше жаланіе, какъ бы пренебрегли вы мою слабость; будучи заключена прежде сего въ монастырь де Ю. . . . въ городъ Л. . . я думаю, что опять туда отвезена буду, но хотя меня удалятъ въ сіе или какое другое мѣсто, однако найду способъ вамъ дать знать

знать о себѣ; возвратитесь къ вашему
ощу и ожидайте тамъ отъ меня из-
вѣстія, пощадите Госпожу де Воль-
маръ. Знаю, что она виновна и по-
ступила съ вами не достойно, но я ея
дочь. Бѣги, повторяла она, обнявъ ка-
валера и орошая его своими слезами.

Съ опчаяннымъ сердцемъ онъ на
конецъ отправился въ путь и шелъ
весьма медленно, желая встрѣтиться
съ Г. де Вольмаръ, оставляя съ при-
скорбіемъ такое мѣсто, гдѣ покидалъ
себя половину.

Между тѣмъ сошелъ онъ безъ
малѣйшаго препятства и прикрываемъ
ночною темнотою, которая уже
довольно распрошерлась по небесамъ,
имѣлъ шастіе удалиться, не бывъ у-
смотренъ. Направя свои стопы къ
Мельекурову замку, въ скоромъ вре-
мени его достигнулъ.

Мельекуръ едва успѣлъ выйти
изъ башни, какъ Г. де Вольмаръ въ
нее возвратилась, принеся съ собой
смертной напитокъ. Войдя въ тем-
ницу, нашла Г. Брюнета, стоящаго
предъ Генріештою, которая съ нимъ
разговаривала: бросивъ вдругъ свой взоръ
и на то мѣсто, гдѣ чаяла быть ско-



ванному Кавалеру, увидѣла только однѣ веревки, коими онѣ былѣ свя-
занѣ. Оцепенѣвъ уронила она держи-
мой ею сосудъ. Гдѣ же мой плѣнникъ,
спрашивала у Брюнета? Развѣ его у-
пустили? Развѣ мнѣ измѣнили? Из-
мѣнники! отдайте мнѣ его или бой-
тесь всей моей лютой. Напрасно
вы того ожидаете отъвѣчалъ твердо
ей Брюнетъ, онѣ ушелъ, и я потѣ,
кто снялъ съ него узы; я проклинаю
потѣ день, въ которой столько былъ
слабъ, что согласился быть орудіемъ
вашего звѣрскаго мщенія, вашъ гнѣвъ
не имѣетъ ничего въ себѣ уже для
меня обожаемаго: покинувъ васъ всей
вашей ярости, которая пусть изліет-
ся когда отъважится, не буду я по край-
ней мѣрѣ оной слѣпымъ орудіемъ.

Выговоря сіе: онѣ вышелъ. Г. де
Волмаръ придя въ ужаснѣйшую за-
пальчивость полетѣла за нимъ въ слѣдъ,
заперевъ напередъ Генріешпу.

Она догнавши его скоро, измѣн-
никъ! вскричала: такъ ты меня по-
кидаешь? Поди, возьми богатства,
которыми я тебя снабдила, спара-
ясь учинить тебя благополучнымъ:
теперь заплачена за мои благошворе-
нія

нія твоею измѣною. Богатства сіи для меня весьма богомерзски, отпѣчалъ Брюнетъ, которъ я бы я получилъ моими беззаконіями; я доволенъ и тѣмъ, что принадлежитъ мнѣ законно: однако мы о томъ завтра поговоримъ, сказалъ онъ ей напоследокъ.

Сіе было въ семь часовъ вечера, онъ пошелъ въ свою горницу, и забылъ ее запереть ключемъ. Понеже вѣдалъ, какова Г. де Вольмаръ. Вотъ судьба грѣшниковъ, шепетать другъ друга взаимно; злодѣяніе никогда не сопрягаетъ искренняго дружества, добродѣтель одна имѣетъ сіе право.

Г. Брюнетъ преобратившійся изъ ужаснѣйшаго беззаконника въ наидобродѣтельнаго человѣка конечно удивитъ читателей. Г. Брюнетъ произшедъ на свѣтъ съ честною душою испортился примѣромъ Г. де Вольмаръ. Сдѣлавъ участникомъ въ своей тайнѣ, она, такъ сказать, принудила его себѣ послѣдовать; чего не властна произвестъ надъ нами женщина, которая имѣя право нами повелѣвать, понеже судьба насъ ей передала, употребляетъ злато, сего пагубнаго прельстителя,



и чинитъ блестящія обѣщанія, дабы уловить наше сердце. Я еще повторяю, что когда главныя начала чести одинъ разъ въ сердце напечатлѣются, то бываютъ уже не загладимы вѣчно. Огонь, лежащей подъ пепломъ, получа малѣйшій воздухъ, производитъ свѣтлѣйшія искры и часто бываетъ причиною не малымъ пожарамъ.

Г. де Вольмаръ, обезумленная симъ внезапнымъ возмущеніемъ, проводила ту ночь въ ужаснѣйшемъ неспроеніи.

Генріетта пребывала между тѣмъ въ Мельекуровой темницѣ, котораго несчастливой рокъ прогалъ ее всечасно. Увы! говорила она, какимъ случаемъ попался кавалеръ въ мапушкины руки? Онъ претерпѣлъ ужаснѣйшее започеніе. . . . Я ему обязана всею моею любовію. . . . Не для того ли ты злополучный рокъ насъ соединилъ, дабы на вѣки потомъ разлучить? Увы! естъли по такъ, смерть да прекратитъ скорѣе всѣ мои напасти. Слабой человѣкъ ожидаетъ ее съ трепетомъ, но одаренной разсудкомъ на нее взираетъ не боязненнымъ окомъ. Сіе нечувствительное разлученіе души съ тѣломъ естъ предѣломъ всѣхъ нашихъ

шихъ превратностей, и начало того не увядаемаго покоя, котораго корень водруженъ въ наше сердце, и которымъ мы всегда ищемъ наслаждаться, но никогда не обрѣтаемъ.

Г. де Вольмаръ, проснувшись услышала, что Г. Брюнетъ бѣжалъ. Сія вѣдомость ее восколебала: но положила предать себя смерти, когда паче чаянія откроются ея беззаконія, она скоро успокоилась, и пошла въ башню. Генріетта приготовившись ко всему, не оробѣла видя ее пришедшую. Чего хотишь вы сударыня, она ей сказала? Твоей гибели, поди за мною, и они сошли нанизъ вмѣстѣ. Я знаю говорила она, твою любовь къ тому подлецу, котораго я держала въ оковахъ, онъ отъ меня ушелъ, но ты оспалась, сдѣлавъ себя на вѣки злополучною, я тѣмъ покрайней мѣрѣ хотя часть получу моего мщенія. ты вступишь вторично въ монастырь: гдѣ вѣчно, произнеся свои обѣты, заключишься, я буду видѣть твое неблагополучіе до конца моей жизни, и буду тѣмъ довольна; а естли и по смерти можно, что ни есть чувствовать, то буду радоваться, что ты

ты проводишь жизнь въ сѣтованіяхъ, и что тебѣ нѣтъ ни малаго канала къ возвращенію своего благополучія.

Выговоря сіе, оставила она Генріетту, спѣша приказать изготовить потребное къ ихъ пущи.

Они поѣхали потѣмъ чрезъ часѣ. Генріетта слѣдовала жертвою за своею варваркою. Приѣхавъ въ монастырь Г. де Вольмаръ отдала остальныя деньги за свою дочь и попрося, дабы ея постригли, какъ скоро будетъ можно, возвратилась въ свой замокъ.

Чрезъ восемь дней Генріеттѣ объявили, что ей должно спустя мѣсяцъ облечься въ иноческое одѣяніе, а чрезъ четыре совсѣмъ посвятиться.

Генріетта расположась въ своихъ мысляхъ, которымъ послѣдовать была намѣрена твердо, повиновалась всему ей предписываемому, надѣясь лучшаго произволенія судьбы. Аделаида и Софія часто ее посѣщали, они дивились, что она пріемлетъ покойно такое состояніе, къ которому имѣла всегда чувствительнѣйшее отвращеніе.

Когда срокъ вышелъ, Генріетта надѣла надлежащее одѣяніе, о чемъ
пош-

топчасъ дали знать Г. де Вольмаръ , какъ и о томъ времени , когда ей надобно было постричься. Злочеспивая сія женщина радуясь, получа начало своей побѣды отъвѣчала , что она въ назначенной день пріѣдетъ въ Л. .

Кавалеръ де Мельекуръ возвращаясь домой былъ очень хорошо принявъ своимъ отцемъ. Сей достопочтенный старикъ, оплакивавшей потерю своего сына , обнималъ его съ восхищеніемъ. Увы ! дражайшій родитель , ослушливость моя причиною многихъ моихъ бѣдствій. Перестанемъ о томъ воспоминашь, прервалъ его рѣчь отецъ : раскаяніе загладаетъ тобою содѣянное беззаконіе, произшедшее не отъ развращеннаго сердца но отъ невѣжества: однако расскажи мнѣ, продолжалъ онъ , что съ тобою приключилось со времени твоего ухода? Кавалеръ топчасъ ему рассказалъ, какимъ образомъ его похищили , по приказанію Г. де Вольмаръ , и какъ сія поступала съ нимъ во время пребыванія его въ шюрмбѣ но меня просили ее пощадить, примолвилъ онъ, и я ей въ томъ прощаю, Однако между тѣмъ должно мнѣ пре-

предостеречь себя отъ ея поисковъ, когда паче чаянiя свѣдаетъ она, что я здѣсь; ея лютость неудобопонятная, а учинить беззаконiе ей ничего не стоить, я уже умолчу, ибо содрогались бы вы отъ ужаса. Позвольте мнѣ милостивой государь ѣхать на нѣсколько времени въ Парижъ: дѣвица де Вольмаръ должна опять, возвращаясь въ городъ Л. . . . вступить въ нѣкоторой монастырь, въ которомъ мать ее хочетъ постричь, и она обѣщала дать мнѣ о себѣ извѣстiе. Если вы батюшка оное получите, то здѣлайте милость, мнѣ о томъ скорѣе сообщите. Я увѣдомлю васъ о моемъ жилищѣ, какъ скоро приѣду. Какъ ты еще любишь дѣвицу де Вольмаръ? увы! кто бы могъ ее не любить? Сердце ея есть святилище чистѣйшей добродѣтели. Да если она пострижется? . . . Нѣтъ батюшка, она мнѣ дала клятву, дабы не свершать своихъ обѣтовъ никогда.

Мы бываемъ слабы въ разсужденiи милыхъ для насъ предметовъ. Г. де Мельекуръ, согласился на всѣ требованiя своего сына, котораго отъѣздъ назначенъ былъ чрезъ два дни.

Мелье-

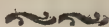


Мельекуръ жилъ уже двѣ недѣли въ Парижѣ, когда получилъ письмо отъ своего отца, которому далъ онъ знать о своемъ прїѣздѣ. Тщательно искалъ онъ въ немъ увѣдомленія о дорогой своей Генріеттѣ, но старой де Мельекуръ ничего ему о ней не писалъ.

Въ одинъ день прохаживаясь въ Тюиллери и размышляя о средствахъ, какъ бы получить свою полюбовницу, былъ онъ вдругъ остановленъ Графомъ де Ш. . . . Ахъ! здравствуй, Кавалеръ, сказалъ ему сей, но чудно, что я вижу тебя въ Парижѣ. Ты прїѣхалъ жить, не правда ли? Понеже въ вашихъ Провинціяхъ только въраспаютъ, право живи въ Парижѣ: онъ есть собраніе всѣхъ забавъ и оживляющая звѣзда естества. Онъ едва далъ время Кавалеру отвѣчать, какъ находясь подлѣ дверей того сада, приказалъ подвести карету, въ которую сѣвши, взялъ и его съ собою.

Они познакомились во время своего обученія и были хорошими прїятелями.

Но куда ты меня везешь спросилъ на конецъ Кавалеръ, прїятеля своего? - - Ужи-



Ужинатъ къ Бароншѣ де Нор. . . Мы найдемъ шамъ, говорилъ онъ веселую компанію, и будемъ хорошо приняты.

Баронша де Нор. была женщина двадцати пяти лѣтъ и вдовствовала около шести мѣсяцовъ. Она была собою очень пригожа, и множество вздыхателей состояли ея бесѣду. Но ненамѣрясь вступать во вторичной бракъ слушала ихъ обожанія для своей заботы. Находясь при томъ обладательницею нещетнаго богатства оставленнаго ей покойнымъ старымъ Барономъ ея супругомъ, употребляла она его для провозжденія пріятнѣйшей жизни, имѣя въ своемъ домѣ всегда игру, она, по свершеніи своей партіи, часто удерживала четырехъ или пятихъ пріятелей съ собою ужинать.

Графъ и Кавалеръ застали ее противъ обыкновеннаго одну. Она читала книжку, которую положила, какъ скоро ихъ увидѣла. Баронша выйдя на встрѣчу приняла ихъ съ тою учтивостію и искусствомъ, которое отличаетъ женщинъ, какъ надобно, а собливо живущихъ въ столицѣ.

Я къ вамъ привезъ Мил. Государыня одного своего искренняго друга, сказалъ ей Графъ де Ш. . . . И мы пріѣхали просить у васъ ужина. Вы видите, что я поступаю въ томъ безъ церемоніи. То-то мнѣ и пріятно, отвѣчала Бароньша, приказавъ подать стулья Кавалеру и Графу, дабы всюды господствовала вольность. Къ чему служащъ сіи приневоливающія насъ церемоніи, и копорыми толкое множество людей насъ обременяющъ? Сіе по меня и удаляетъ отъ женщинъ моего сообщества. Ихъ глупыя и гордыя учтивости преселяющъ меня въ совершенно противную Атмосферу моего характера. Я принуждена имъ отвѣчать одинакимъ тономъ и преходя изъ дурачества въ дурачество изъ учтивости въ учтивость, прихожу на конецъ разговаривая съ ними въ смертельную скуку. Правда не мало языкъ ихъ меня и язвитъ, но я мало беспокоюсь ложными осужденіями, намѣрясь всегда держать верхъ надъ ними.

Въ самомъ дѣлѣ, сказалъ Кавалеръ, которой еще ничего не говорилъ, за чѣмъ спараться ихъ пресѣкать;

Ж

ибо



ибо они подобны Гидрѣ всегда возобновляющейся. . . . Ахъ! для Бога, прервалъ его рѣчь Графъ де Ш. . . . Когда Кавалеръ вмѣшался въ сіе разсужденіе, то оно не скоро кончилось. Оставимъ женщинъ съ ихъ пустымъ щекошаньемъ, поверьте мнѣ милосливая Государыня; и позабавимся лучше въ три и три. Онъ чрезвычайно любилъ игру, Баронша ее ненавидѣла; а Кавалеръ исправлялъ дѣло какъ и прочіе.

И такъ они сѣли играть. Баронша проиграла, но какъ женщина проигрывать знающая. Между тѣмъ доложили, что кушанье готово. Они ужинали роскошно. Баронша знала ихъ подчивала. Она пѣла, и просила Мельекура тѣмъ же повеселить. Онъ недолго заставилъ себя просить, и выбралъ одну пѣсню, которую сложилъ для своей обладательницы во время пребыванія своего въ шемницѣ. Она была подъ предложеннымъ именемъ, и которая вотъ здѣсь.

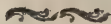
ПѢСНЯ.

Прельщенный взоръ мой обожаетъ,
Тебя одну Лиза драгая;

И сердце страстное страдаетъ ,
 Съ тобой въ разлукѣ пребывая.
 Прельщенный взоръ мой обожаетъ
 Тебя одну лишъ , дорогая ;
 И сердце страстное страдаетъ
 Съ тобой въ разлукѣ пребывая.

Пѣсня и вкусъ, съ которыми онъ
 ее пѣлъ, понравились. Потомъ какъ
 Графъ спѣлъ свою, начали опять раз-
 говаривать и разговоръ нечувствитель-
 но палъ снова на женщинъ. Мельекуръ
 защищалъ ихъ противъ Графа, ко-
 торой ругалъ чрезвычайно.

Право, говорилъ Графъ, я въ
 тебѣ нашелъ искуснаго Апологиста.
 Ты изъ женщинъ представляешь бле-
 сстящую картину, которую съ та-
 кимъ искусствомъ превосходными по-
 крываешь красками, что оно тебѣ
 сродно токмо одному, и которому
 я удивляюсь съ почтеніемъ. Ахъ!
 любезной пріятель, какъ ты ихъ ма-
 ло знаешь! У нихъ только что пустая
 суеша, обманы, зависть, и коке-
 ство. Женщина есть совокупленіемъ
 полнымъ всего, что только можешь
 причинить мученіе человѣку, копо-
 рой толико будетъ глупъ, что



вдася въ ихъ сѣти .Нѣкоторыя изъ сего числа могутъ быть сходны съ швоею карпиною ; но дорогой мой какъ еша рѣдка птичка ! или лучше сказать Фениксъ , которой обязанъ своимъ пребываніемъ только однимъ безмозглымъ головамъ нашихъ глупыхъ фабулистовъ. Молчи , молчи , я буду швоимъ Маншоромъ : и въ во-семъ дней выведу тебя изъ швоего заблужденія и принужу во всемъ быть со мною одинакихъ мыслей.

Надобно думать, сказала улыбаючись Баронша, что вы Графъ жестоко худо были ипактованы женщи-нами. Совсемъ напротивъ, прервалъ онъ ея рѣчь: я имѣлъ въ нихъ щастіе, но никогда не находилъ истинной любви. Сія душевная страсть очень шверда для слабыхъ ихъ органовъ. Я былъ въ ней обманутъ : надѣясь часто изъ откровеннѣйшихъ поступокъ, видѣть начатокъ сея страсти ; но тотчасъ видѣлъ ихъ исчезающихъ опять подобно молніи , которой живой и сіяющій блескъ , коль скоро появится, то и пропадаетъ. Ради сего я вамъ хочу разказать одно произшествіе , сбывшееся со мною около года.

Я былъ во Французской комедіи, въ томъ день представляли Заиру. Вы безъ сомнѣнія знаете сію Піесу, не нужно мнѣ вамъ о ней подробно разсказывать; довольно, естли скажу, что въ самую ту минушу, какъ Оразманъ выговариваетъ своей полюбовницѣ за ея нечувствительность, услышалъ я изъ ближней ложи одинъ голосъ, вскричавшей; онъ очень несправедливъ; увы! она любитъ его одного, и живетъ только для него.

Я полюбобыщствовалъ узнать особу, произнесшую сіи слова. Наклонясь скоро увидѣлъ одну молодую женщину обливающуюся слезами, текущими сверхъ воли по ея щекамъ, кои въ состояніи были своимъ румянцомъ помрачить прекраснѣйшую розу. Черные и пропорціональные ея глаза окружались наилучшими въ свѣтѣ бровями. Станъ имѣла тонкой и очень стройной. Какъ такая красавица, притомъ плачущая, находитъ скоро къ нашему сердцу дорогу. Причина извлекающая ея слезы, пронула меня, и я пошчасъ влюбился. Женщина, говорилъ я самъ въ себѣ, столько чувствительная къ несчастію другихъ, дол-



жна быть въ состояніи имѣть пріятную и твердую любовь. Я сталъ было чинить еще другія разсужденія; ибо хотя и вѣтренъ, однако иногда разсуждаю: но окончавшееся дѣйствіе принудило прервать мое размышленіе. Окончаніе представленія мнѣ до смерти наскучило. Я не спускалъ между тѣмъ во все сіе время глазъ съ прекрасной моей незнакомки, и радовался чрезмѣрно видя, что. . . .

На конецъ завѣса на Театрѣ опущилась. Я немедленно пошелъ въ слѣдъ за сею госпожею, которая уже покинула свое мѣсто и шла съ другою дамою, своею пріятельницею, какъ я послѣ о томъ свѣдалъ. Я былъ столь щасливъ, что увидѣлъ у моей незнакомки выпавшую изъ ушей серьгу, которую поднявши взялъ предосторожность, дабы оную не отдавать ей поспѣшъ, но вознамѣрился опнести къ ней въ домъ.

Увидя сихъ двухъ Госпожъ, садящихся въ свой экипажъ, кликнулъ моего лакея и приказалъ слѣдовать за ними. Сего довольно, мил. Государь, отвѣчалъ онъ мнѣ прыгнувъ, какъ стрѣла на запядки и исчезнулъ скорѣе молніи.

Зная

Зная проворность сего малаго въ подобныхъ случаяхъ, я несомнѣвался, дабы онъ возвращаясь неудовольствовалъ меня совершенно.

Пощомъ я пошелъ прямо къ себѣ домой и приказалъ оставить себя одного въ моей горницѣ.

Человѣкъ мой не бывалъ очень долго и я выходилъ изъ терпѣнія; на конецъ онъ появился. Ну! что же ты провѣдалъ? — . . Ахъ, Государь, о прекраснѣйшей особѣ? она поистиннѣ божественна. — . . Послѣ, я все сіе знаю — . . . И такъ я спалъ за карешою продолжалъ онъ: одинъ лакей пощомъ потчасъ ко мнѣ пришелъ, въ которомъ призналъ я Сентъ-Жана и мы возобновили съ нимъ наше знакомство. Другъ мой, сказалъ я ему, здѣлай мнѣ одолженіе, я здѣсь за тѣмъ, дабы узнать, кто такова молодая Госпожа вѣдущая въ себѣ экипажъ и гдѣ имѣетъ жительство. Тебѣ нельзя обстоятельнѣе объ этомъ освѣдомиться, какъ чрезъ меня, онъ мнѣ ошвѣчалъ. Она молодая вдова, оставленная здѣсь старымъ Маркизомъ де. . . . ея супругомъ, который вздумалъ самъ отправиться пу-



тѣшествовать на томъ свѣтѣ. Она покинувъ свой уѣздъ живетъ въ Парижѣ очень уединенно съ привезенною съ собою пріятельницею, которая при ней безоплачно. Все число ея домашнихъ состоитъ въ одномъ кучарѣ, двухъ верховыхъ женщинахъ, поварѣ и во мнѣ. Маркиза выѣзжаетъ очень рѣдко и сіе весьма удивительно, что была она сего дни въ Театрѣ. Ибо во время пѣшимѣсячнаго ея здѣсь пребыванія, незнаю была ли въ немъ она больше трехъ разъ. Мы ее называемъ Эмилию. Она получаетъ двадцать тысячъ ливровъ годового дохода и еще ожидаетъ пребогатаго наслѣдства. Карета, Государь, остановилась между тѣмъ, какъ онъ еще говорилъ и мы находились въ улицѣ святаго Лудовика о Маре. Я при мѣшилъ Эмилино жилище и увѣрясь, что она тутъ живетъ подлинно, побѣжалъ къ вамъ во всю мочь и вижу, что меня еще совсѣмъ запыхавшагося.

Я тобою очень доволенъ, сказалъ ему, ты завтра укажешь мнѣ томъ домъ, а теперь пооди сѣбѣ чегонибудь кусокъ и прикажи между тѣмъ подать мнѣ ужинающъ.

Я ѣлъ очень мало и не могъ уснуть почти во всю ночь. Эмилиинъ образъ былъ предо мною безпрестанно. Однако на разсвѣтѣ пріятной сонъ сжалъ мои глаза крѣпко. Проснувшись кликнулъ потчасъ моего слугу: которой часъ, я у него спросилъ? Десятой часъ въ исходѣ, Милостивой Государь. — . . Такъ поторопись же меня одѣшь, я продолжалъ, дабы намъ успѣть выйти съ двора.

Достигнувъ кварширы моей, незнакомки, приказалъ ей о себѣ доложить. Она приняла меня въ самомъ щегольсокмъ дезабильѣ. Извините меня милостивая Государыня, я ей сказалъ, въ той смѣлости, которую приѣмлю васъ обезпокоивать. Выходя вчерась изъ Театра вы обронули одну серьгу, которую я поднявши пришелъ имѣть честь, ее вамъ вручить. Эмилиа приняла серьгу покраснѣвъ и прошептавъ нѣсколько словъ, коихъ я не могъ разслушать: потѣмъ предложила мнѣ спулъ и я сѣлъ. Поговоря нѣсколько времени просился съ нею. Попросивъ позволенія имѣть честь ее навѣщать, въ чѣмъ согласилась она съ такимъ же видомъ, какъ приняла серьгу: то есть,



имѣя краску въ лицѣ, и я возвращался.

Посѣщая Маркизу очень часто, я скоро внушилъ, или покрайней мѣрѣ такъ думалъ въ нее страсть равную моей. Да кто бы въ томъ и не обманулся? Когда я приходилъ, то встрѣчали меня съ разпростертыми руками. Я собиралъ всегда на розовыхъ ея губахъ сладчайшіе поцѣлуи. Естьлибъ ты былъ не постояненъ, вѣренъ? — — — нѣтъ я того недумаю. — — — и она съ нова меня обнимала. Признаюсь вамъ, что Эмилиа была моимъ божкомъ, и я бы тогда принесъ ей въ жертву все мое благополучіе, да и самую бы жизнь. Она просила меня, чтобъ моя любовь ограничивалась въ присутствіи ея пріятельницы. Сія проклятая приходила къ намъ всегда въ самыя тѣ минуты, въ которыя я думалъ получить совершенную побѣду надъ моею обладательницею; казалось, что она присматривала за нами.

Наскуча таковымъ помѣшательствомъ и всегда желая съ горячностью получить отъ Эмилии то, чего еще не могъ дотолѣ обрѣсти, пред-

ложилъ ей нѣкоторымъ днемъ ѣхавъ поглядѣть одинъ садъ, которой имѣлъ я въ предмѣстїи св. Антонїя. Она приняла мое предложенїе, ошлотивъ его до другаго дни.

Я уговорясь ѣхавъ напередъ приказалъ прибывши шуда изготовить вечернее кушанье; она прїѣхала потомъ чрезъ часъ, любовь сама потщила ее украсить. Я такъ прекрасну еще никогда ее невидывалъ, и уповалъ, что желанїе мое наконецъ свершилось. Здѣлавъ нѣсколько оборотовъ по саду мы вошли въ одинъ пространный залъ, которой можно было почесъ за Венерїно жилище, и въ которомъ мы ужинали. Имѣя вкусное вино наливалъ ей онаго нѣсколько рюмокъ, отъ чего глаза ея воспламѣнились. Я взялъ ее за руку и пошелъ. . . . Чпо дѣлаешъ вы, Государь мой, сказала она мнѣ весьма холодно? Такія восхищенїя мнѣ не нравятся и я васъ прошу ихъ умѣришь. . . . Думая, что она говорила издѣвающись, я ее не выпускалъ изъ моихъ рукъ. Я вамъ говорю нешутиа, продолжала она, ибо никому недозволяю такихъ вольностей, кромѣ тѣхъ, коихъ люблю, и думаю,

маю, что неподала намалѣйшаго повода вамъ бытъ такого мнѣнiя. Пошомъ принявъ насмѣшливой видъ, правда Г. Графъ сказала: вы волокища перваго рода. Куда какъ вы страстны! знаю нѣкоторыхъ женщинъ любящихъ, дабы ихъ любили съ величайшую страстию и я могу васъ увѣрить, что воспочну о васъ при удобномъ случаѣ; выговоривъ сіи слова, она вышла и поѣхала отъ меня.

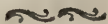
Обомлѣвъ и подобно челоуѣку пораженному громовымъ ударомъ стоялъ я неподвижно, какъ пѣнь. Не вѣдаю бодрствовалъ ли я тогда, или какой обманчивой сонъ занималъ мои мысли. Неимѣя способности промолвить ни слова, я далъ свободу ей уѣхать. Пришедъ въ себя предпріалъ твердо позабытъ такую женщину, которой въ обманъ дался такъ много. Съ того часа не вѣрjлся уже се-му легкомысленному полу, и естели былъ еще нѣсколько разъ обманутъ, то вѣрно сказать могу, что получилъ довольное мщеніе. Но впредъ твердо увѣренъ, что не попаду въ ихъ сѣти.

Не

Не надобно ни въ чемъ божишься, сказала Б. де Нор, которая много веселилась заключеніемъ Графовой повѣсти. Никогда, Г. мой, она говорила, человѣкъ такъ близокъ не бываетъ пропасти, какъ когда думаетъ наидальше отъ нее находиться. Я очень увѣрена, что и Г. Кавалеръ однихъ со мною мыслей — . . . Конечно, мил. Государыня, такъ; ибо таковыя отважныя головы первыя въ оную попадаютъ.

Повѣсть Графова далѣе ихъ завѣла, нежели надѣялись. Ибо они разѣхались уже въ два часа по полуночи. Баронесса просила Кавалера и Графа, чтобъ ее чаще посѣщали; они обѣщая по исполнить разстались съ нею.

Кавалеръ ходилъ къ ней почти всякой день, во время пребыванія его въ Парижъ. Однимъ днемъ возвращаясь отъ нее послѣ ужина очень поздно, былъ онъ остановленъ двумя людьми, которые имѣя въ рукахъ обнаженные шпаги принудили его выдернуть свою. Они вдругъ на него наступили. Кавалеръ спавши спиною къ стѣнѣ, дабы не быть апаковану съ тылу, оборонялся очень храбро, и и-
мѣлъ



мѣлъ щастіе повергнуть одного изъ сихъ плутовъ съ перваго удара и видя, что оспалось сражаться съ однимъ, сошелъ съ оборонительнаго мѣста. Онъ уже далъ ему опасную рану, какъ вдругъ дозоръ нашелъ на нихъ, которой взявъ Кавалера и того человѣка свѣлъ ихъ къ одному частному Комисару, куда принесли также и лежащаго въ нѣсколькихъ шагахъ отъ туда мертвеца.

Комисаръ тотчасъ началъ допрашивать Кавалера; сей колеблясь отвѣчалъ, что былъ атакованъ двумя незнакомыми, отъ которыхъ принужденъ былъ защищаться. Но если о томъ знать желаютъ яснѣе, то пусть спросятъ приведеннаго съ нимъ человѣка.

Его тотчасъ призвали, или лучше сказать принесли, понеже не могъ уже стоять на ногахъ отъ данныхъ ему Мельекуромъ двухъ глубокихъ ранъ, изъ которыхъ вышло множество крови. Его принуждали говорить, угрожая свести въ Королевскую тюрьму. Увы! онъ сказалъ, понеже мнѣ остается прожить нѣсколько минутъ, то слѣдовательно не имѣю чего бояться, дабы объявить всю правду.

Го-

Господинъ сей ни мало не виноватъ. Мы съ товарищемъ на него напали и принудили защищаться. Одна незнакомая госпожа насъ подкупила на него напасть въ то время, когда онъ поидетъ отъ Баронши де Нор. гдѣ, сказала, онъ находится. Небо мстящее за грѣхи насъ наказало. — . . Я умираю. — . . . Въ самомъ дѣлѣ онъ поблѣднѣлъ и умеръ потѣмъ чрезъ нѣсколько минутъ.

Комисаръ досадывалъ о томъ чрезвычайно, ибо желалъ знать, кто была сія женщина. Кавалеръ отстоялъ далеко, дабы подозрѣвать въ томъ Г. де Вольмаръ: находившись отъ нее далеко онъ о ней и непомыслилъ. Хотя всячески старались его допрашивать, но онъ клялся, что не знаетъ кто бы могъ дойти противъ его до такого злодѣйства.

Между тѣмъ отнесли тѣхъ двухъ мертвецовъ на обыкновенное ихъ кладбище, прочитавъ напередъ словесный судъ. А Кавалеръ свидѣльствовался Графомъ де Ш. по котораго потчасъ послали. Сей господинъ самъ пріѣхалъ къ Комисару немѣдленно. На его слово выпустили Кавалера,

ра, которой неслыхалъ болѣе про это дѣло.

Незнакомая госпожа, приказавшая его умертвить, была Г. де Вольмаръ, которая, услыша, что онъ уѣхалъ въ Парижъ, почти въ слѣдъ занимъ поскакала на почтовыхъ. Она искавши многое время его по всѣмъ гуляніямъ, и операмъ наконецъ увидѣла въ Италіанскихъ, куда Графъ до Ш. . . его возилъ однимъ днемъ поглядѣть новой Піесы.

И такъ она его узнала, какъ я сказывалъ, и приказала освѣдомиться объ его квартирѣ. Кавалеръ де Мельекуръ въ тотъ день возвратился прямо домой. Приказавши за нимъ примѣчать, свѣдала она чрезъ нѣсколько времени, что онъ часто ходилъ къ Бароншѣ де Нор. . . . Она вознамѣрилась велѣть на него напасть, когда увидятъ его отъ оной выходящаго тѣмъ лучше, что жилище Баронши де Нор. . . . очень далеко отстояло отъ ея квартиры.

Ночь уже начинала распроспирать свое покрывало, когда ей пришли донести, что Кавалеръ пошелъ къ Бароншѣ; она взявъ своихъ двухъ чело-
вѣко-

вѣкоубійцѣ, свезла ихъ на то мѣсто, гдѣ имъ надлежало дожидаться; потомъ возвратясь въ свою кварширу, угощивши пожитки, и давши опускъ своему лакею, немедленно взяла почтовыхъ, дабы возвратиться въ свою землю де Вольмаръ.

Не успѣла она выѣхать изъ Парижа, какъ начала сожалѣть, что вручила попеченіе своего мщенія въ незнакомыя руки. Ну естѣли они мнѣ измѣняятъ, говорила она каждую минуту? — Такова то была ненасытимая злоба сей фуріи. Принесенная ею самою жертва не могла бы ярости ея удовлетворить, или бы удары нанесенные ею показались ей не довольно мучительными, или бы Мелькуръ отъ нихъ скоро погибнулъ.

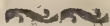
Кавалеръ видя, что его жизнь въ Парижѣ не безъ опасности, потомъ не получая отъ Генріетты извѣстія, которое она ему прислать обѣщала, вознамѣрился ѣхать въ Л. . . гдѣ ей надлежало находиться. Онъ отписавши о томъ къ своему отцу, отправился туда чрезъ два дни.

По своемъ прибытіи сталъ у одного пріятели, котораго имѣлъ въ

семъ городѣ. Онъ былъ отецъ Аделаидинъ, сей нѣжной пріятельницы Генріешы, которой живя прежде сего въ Б. . . . переѣхалъ въ Л. . . . гдѣ имѣлъ большую часть своего имѣнія. Мельекуръ не сказалъ ни кому причины привлекущей его въ Л. . . . Онъ часто ѣздитъ слушать службы въ монастырѣ де Ю. . . . въ которомъ тщетно искалъ своими глазами дражайшій предметъ его любви, ибо ни какъ не могъ оную узнать подъ одѣяніемъ ее прикрывающимъ.

Однимъ днемъ, какъ Аделаида обѣдала у своего отца, которой спросилъ ее о дорогой ея пріятельницѣ; [ибо она такъ имѣла обыкновеніе называть Генріешу], увы! отвѣчала Аделаида, она пребывая спокойна, спокойна и въ наивеличайшей уединенности кажется; съ неперпѣливостію ожидаетъ назначеннаго къ постриженію ея времени. Хотя подлинно не знаю, однако буюсь, дабы сіе не было принужденно, и что единое отчаяніе принудило ее принять таковую участь.

Молодой де Мельекуръ услыша сіе поколебался и сильное смущеніе ему нѣмѣло. Отецъ Аделаидинъ сіе
въ



въ немъ примѣня, сказалъ ему, кажется повидимому, что вы Г. Кавалеръ берете участіе въ сказанномъ моею дочерью. — . . Ахъ! Государь, наибольшае въ свѣтѣ. Дѣвица де В. конечно говоритъ о Генріешѣ, ибо кто бы другой находился въ подобныхъ симъ обстоятельствахъ? Ахъ! сударыня скажите не имѣюли я хотя малой надежды? Такъ это вы Г. де Мельекуръ, отвѣчала Аделаида? Конечно онъ, сказалъ ей господинъ де В. — Ахъ! моя любезная пріятельница воскреснешъ, услыша, что вы такъ отъ нее близко. Будете увѣрены сударь, она продолжала, что вы о ней завпрѣже узнаете. Пошомъ Кавалера стали принуждать рассказать его происшествія, и онъ не долго заставилъ себя просить.

Аделаида возвращаясь въ монастырь, въ томъ же день объ откровеніи своемъ сообщила Генріешѣ, принуждала ее описать къ Кавалеру, опчающемуся отъ единого плачевнаго воображенія, что она поспригнись, хочешь его на вѣки покинуть. Ему надлежало лучше меня знать, отвѣчала дѣвица де Вольмаръ, я клялася ему,



и мои клятвы не нарушимы : однако
я прощаю ему за не достойной его
страхъ , завтра къ нему опишу , и
сдѣлаете мнѣ одолженіе , когда вру-
чите ему мое письмо.

Потомъ оставшись одна , потчасъ
написала къ нему слѣдующія строки :

ПИСЬМО.

„ Я тебя Кавалеръ просила ожи-
„ дать моего извѣстія въ замкѣ тво-
„ его родителя , но твоя неперпѣли-
„ вость меня предупредила . Я васъ за
„ то прощаю , ибо вѣдаю любовную
„ страсть ; будучи на вашемъ мѣстѣ ,
„ сама бы безъ сомнѣнія то учинила ;
„ однако я васъ покорнѣйше прошу
„ не спѣшить со мною видѣться , на-
„ дѣвъ иноческое одѣяніе , должна про-
„ изнести чрезъ три мѣсяца мои о-
„ бѣты . Я васъ увѣдомлю о назначен-
„ номъ къ тому днѣ : не удаляйтесь
„ и вѣрьте , что я вѣчно вѣрная
„ ваша :

Генріетта де Вольмаръ.

Запечатавши сіе письмо , отдала его на
другой день Аделаидѣ , которая тотъ
же часъ поѣхала оное вручить Кавалеру . Сей находился одинъ , когда его
Ош-

отдала ему Аделаида. Разпечатавъ съ восхищеніемъ, сожралъ онъ его своими глазами. Но что же сдѣлалось съ нимъ, увидя спрашное сіе выраженіе! я должна произнести мои обѣщанія. Она желаетъ, дабы я не сомнѣвался объ ея вѣрности, и самимъ шѣмъ пронзаешь мое сердце. Ахъ! Генріетта, что я тебѣ сдѣлалъ? Можете ли постигнуть спрашное мое состояніе, говорилъ онъ Аделаидѣ? . . . Потомъ снова читалъ письмо, казавшееся ему не проникательною загадкою. — . . . Мелькуръ предпріялъ было описатьъ къ своей любовницѣ, дабы ему оную изъяснила, но полученной имъ приказъ, чтобы не спараться болѣе проникать, удерживалъ его отъ сего намѣренія. Онъ принесъ свою благодарность Аделаидѣ, просилъ увѣришь Генріетту объ его привязанности, и вознамѣрился ожидать предписанной ему плачевной минушны. Между шѣмъ Генріетта и Кавалеръ увѣдомляли взаимно помощію Аделаиды, которая часто пріѣзжала къ своему отцу.

На конецъ наступилъ день, долженствующій положить предѣлъ столькимъ бурнымъ приключеніямъ. Гпж.



де Вольмаръ прибыла въ Л. . . . а Генріешпа велѣла сказать своему обо-
жателю, дабы онъ также прѣхалъ въ
ея монастырь: уже все было къ сей
церемоніи изготовлено. Собраніе на-
рочито было велико и Директоръ
монастыря, которому надлежало по-
свящать Генріешпу, довольно уже
разпространился въ своей проповѣди
о суетѣ свѣтскаго житія, объ опа-
сности въ немъ пребывать и о спо-
койной тишинѣ жизни монастырской.

Генріешпа, стоявшая не подвиж-
но среди народа, казалось слушала
сіи рѣчи съ глубокимъ вниманіемъ.
Она бросала взоры на Мельекура, пре-
бывающаго въ наижесточайшемъ невѣ-
дѣніи. Гпж. де Вольмаръ ожидала съ
своей стороны нетерпеливо оконча-
нія церемоніи. На послѣдокъ дѣвица
де Вольмаръ выступивъ съ величаво-
стію впередъ, приняла изъ рукъ
Директоровыхъ плачевную форму.
Тогда вдругъ послѣдовало глубокое
молчаніе за появившимся предъ тѣмъ
непорядочнымъ шумомъ. Всѣ внем-
лютъ и Генріешпа произноситъ твер-
дымъ голосомъ сіи слова: *я клянусь*
предъ Богомъ здѣсь присудствующимъ



щимъ и предъ нами Государыня, оборотясь къ своей матери, дабы не избирать и не имѣть иного супруга, кромѣ Г. де Мельекуръ, которой потѣ здѣсь: она простерла къ Кавалеру свою руку. Онъ приближался, а Генріетта повторила произнесенную кляшву.

Гпж. де Вольмаръ пораженная симъ, какъ громовымъ ударомъ упала въ жестокой обморокъ. Ее снесли потчасъ въ внутреннія покои того монастыря. Сія женщина была чрезмерно толста, въ ней такое сильное здѣлалось волненіе, которое ее принудило прекратить духъ чрезъ нѣсколько часовъ, извергая ужаснѣйшую злобу. Таковъ то былъ конецъ Гпж. де Вольмаръ предѣлъ живопа, достойный злодѣйской жизни, которую она провождала. Небо, отмщающее беззаконія терпѣливо, но напоследокъ поражаетъ и удары его тѣмъ свирѣпѣе, чѣмъ далѣе мешкаетъ оно наказаніемъ.

Генріетта видя, что мать ее была унесена, полетѣла за нею въ слѣдъ. Она орошала ее своими горестными слезами и желала прекратить
жизнь



жизнь надъ симъ оледенѣлымъ и бездушнымъ тѣломъ. Естество правъ своихъ никогда не теряетъ; хотя мать и принудила ее понести несносимыя бѣдствія, но она готова была искупить ея жизнь своею. Генріешу насильно удалили отъ сихъ печальныхъ мѣстъ. Мельекуръ ее ожидалъ у воротъ монастырскихъ, и они сѣвши въ одну карету поѣхали къ Г. В. вмѣстѣ съ Аделаидою.

Такое происшествіе произвело нарочитой шумъ въ собраніи. Многіе, услышавъ о упопребленной жестокости съ дѣвицею де Вольмаръ, дабы она приняла иноческій санъ, не хулили ея предпріятія; скоро весь городъ просіе свѣдалъ и она была новизною въ тогдашніе дни.

Между тѣмъ Господинъ В. ** въ разсужденіи Г. де Мельекура все приготовилъ къ погребенію Г. де Вольмаръ, которая похоронена была со всею помпою, надлежащею ея достоинству.

Кавалеръ, Генріеша и Г. В. *** съ своею дочерью отправились чрезъ нѣсколько дней въ Мельекуровъ замокъ. Кавалеръ увѣдомя обо всемъ сво-

своего родителя, просилъ его быть отцемъ дѣвицъ де Вольмаръ, которую сей обнявъ, общалъ всю свою горячность.

Пребывавшая доселѣ въ неутѣшимомъ состояніи Генріешта, сдѣлась наконецъ на неоступныя прозбы Кавалеровы, и ошерла свои слѣзы. Ее тотчасъ старались привести во владѣніе ея имѣнія, она нарекла Мельекура своимъ супругомъ и подтвердила свое избраніе, какъ скоро было можно учинить при самомъ жерпвенникѣ. Они вѣнчались въ замкѣ Г. де Мельекура.

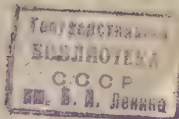
Г. В. *** проводя у нихъ двѣ недѣли возвратился въ Л. . . , куда его торговля призывала. Аделаида сопряженная съ Генріештою тѣснѣйшею дружбою не такъ скоро ее оставила и не прежде возвратилась къ своему отцу, какъ когда принуждена была шуда ѣхать въ супруги одному весьма достаточному человѣку.

Благополучные супруги, дѣвица де Вольмаръ и Кавалеръ получили вѣнецъ своимъ желаніямъ. Небо, внемлющее ихъ прошенія, даровало имъ много дѣшей. Они жили вмѣстѣ съ

Господиномъ де Мельекуромъ, которой, имѣя удовольствіе облобызашъ внучатъ своихъ, наконецъ спокойно оставилъ свѣтъ посреди своей фамиліи, которая истинно о немъ сожалѣла.

Господинъ и Госпожа де Мельежуръ, спорились съ досадою, кто имѣетъ изъ нихъ преимущество въ нѣжности къ плодамъ ихъ любви, которые воспитывая наилучшимъ образомъ, имѣли удовольствіе видѣть ихъ всѣхъ супругами.

К О Н Е Ц Ъ .



12 486-61

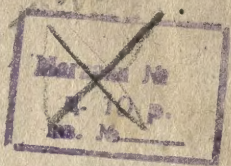
Инв. № III-390



Уинв. НК III - 390

~~1924/24~~
1924/24

6/8



3 ⁵⁰





